SAMES KREMLIN

DOCUMENTATION

POMPE 15-C50

AIRMIX®

Notice : 582.093.110-FR - 2006

Date : 25/06/20

Annule : 02/10/19

Modif. : Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

SAMES KREMLIN

578.150.130 1909

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

FR

Pour une utilisation sure, Il est de votre responsabilité de :

- Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,
- D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,
- Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.

UK

To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:

- Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,
- Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,
- Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.

DE

Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :

- alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,
- die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,
- sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.

ES

Para una utilización segura, será de su responsabilidad:

- leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,
- instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,
- cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.

IT

Per un uso sicuro, vi invitiamo a:

- leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,
- installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,
- accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.

PT

Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:

- Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pör o equipamento em funcionamento,
- Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,
- Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.

NL

Voor een veilig gebruik dient u:

- alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,
- het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,
- zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.

SE

För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:

- Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.
- Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.
- Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.

FI

Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:

- Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,
- Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,
- Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.

PL

Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkowniku spoczywa obowiązek:

- Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,
- Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,
- Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.

CS

Pro bezpečné používání jste povinni:

- Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD,
- Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,
- Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.

SL

Za varno uporabo ste dolžni:

- natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,
- inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,
- poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.

SK

V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:

- pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,
- nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,
- uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.

HU

A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:

- a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,
- a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlasainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,
- megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.

RO

Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:

- Citiţi cu atenţie toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcţiune a echipamentului,
- Instalaţi, utilizaţi, întreţineţi şi reparaţi echipamentul conform instrucţiunilor SAMES KREMLIN precum şi reglementărilor naţionale şi/sau locale,
- Vă asiguraţi că utilizatorii acestui echipament au fost instruiţi, au înţeles perfect regulile de securitate şi le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ções) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declaraţii de conformitate pe versoul acestui document

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAŢIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	**SAMES KREMLIN SAS** 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

15-C50

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislaţia aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv Ex II 2G Ex h IIA TX Gb NF EN ISO 80079-36	**2014/34/UE**
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearchiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformităţii: Modulul A Documentaţia tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de: INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte – France N°INERIS 031908 / 16	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzianość producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nylatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovaţie şi Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 23/09/2019 - 09/23/2019

CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le materiel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agrées par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS DE PRESSION

La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION

La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts…) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts…) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES

Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).

ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc.** Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

PRECONISATION MATERIELS

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.

Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des déréglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION

☞ ***Vérifier le poids et l'encombrement du matériel***
(↯ voir le paragraphe " Caractéristiques" du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.

⚠ **Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.**

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.

Pour éviter les risques dûs à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

  Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.

- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.

- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.

- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **récipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à le terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

5. MARQUAGE MATERIELS

Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

SAMES KREMLIN

POMPE

15-C50

Démontage / Remontage

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

ATTENTION :

Avant toute intervention sur la pompe, procéder à la vidange du lubrifiant T, couper l'alimentation en air comprimé et décomprimer les circuits.

La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée. Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.

- **GRAISSES ET COLLES**

Repère	Instruction	Désignation	Référence
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse 'TECHNILUB' (10 ml)	560.440.101
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010

- **REMPLACEMENT DE LA PARTIE HYDRAULIQUE OU DU MOTEUR (VOIR DOC. 573.474.050 DOC. & 573.435.050)**

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

VIDANGE DE LA POMPE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement , carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

- Mettre la pression d'arrivée d'air de la pompe à 1 bar.
- Mettre la pression d'arrivée d'air du pistolet à 0 bar (modèle Airmix®).
- Retirer la canne d'aspiration du récipient produit.
- Retirer la tête et la buse du pistolet.
- Vider le produit résiduel dans le récipient produit en appuyant sur la gâchette du pistolet.
- Nettoyer la canne d'aspiration avec un chiffon imbibé de solvant.
- Mettre la canne d'aspiration dans un récipient de solvant.
- Pointer le pistolet vers un récipient vide et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que le solvant devienne propre.
- Mettre la pression d'arrivée d'air de la pompe à 0 bar.
- Couper l'arrivée générale en air.
- Appuyer de nouveau sur la gâchette du pistolet pour faire sortir le solvant résiduel.

DESACCOUPLEMENT / ACCOUPLEMENT DE LA POMPE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement , carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Pour intervenir sur la pompe, il faut :

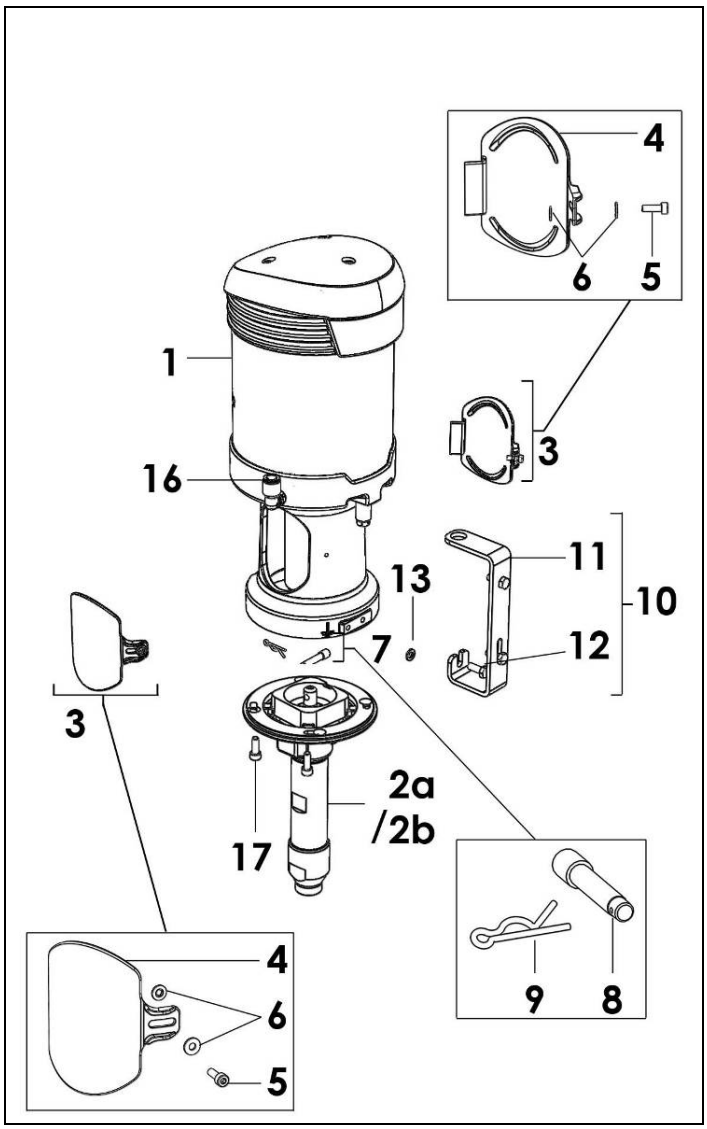
- démonter, si nécessaire, tous les accessoires de la pompe (alimentation de l'arrivée d'air, cannes, filtre).
- déposer, si nécessaire, la pompe sur l'établi.

Désaccouplement de la pompe

- Arrêter la pompe.
- Couper l'alimentation d'air de la pompe.
- Dévisser la vis (12) du support mural (11) et ôter la rondelle (13).
- Dévisser les vis (5) des câches accouplement (4).
- Déclipser les câches accouplement (4).
- Oter la goupille (9) puis l'axe (8).
- Desserer les 4 vis (17) de la bride produit.
- Faire légèrement pivoter la bride produit et l'hydraulique dans le sens anti-horaire.
- Désaccoupler l'hydraulique.

Accouplement de la pompe

- Insérer l'hydraulique (2) au niveau des 4 vis de fixation (17).
- Faire légèrement pivoter la bride produit de l'hydraulique dans le sens horaire.
- Serrer les 4 vis (17).
- Mettre de la graisse (graisse, type A1) sur l'axe (8) et l'insérer dans son logement.
- Insérer la goupille (9) dans l'axe (8).
- Clipser les câches accouplement (4).
- Visser la vis (5) du câche accouplement.
- Visser la vis (12) du support mural.



DEMONTAGE / REMONTAGE DE LA PARTIE HYDRAULIQUE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement , carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Démontage

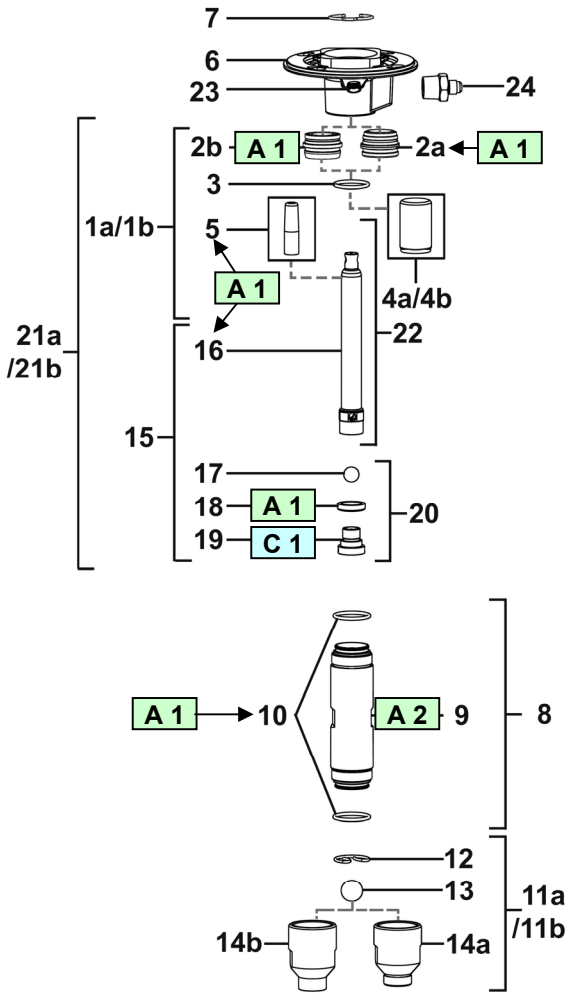
- Mettre l'hydraulique dans un étau.
- Dévisser le pied de pompe (14a / 14b) à l'aide de 2 clés plates.
- Oter le jonc d'arrêt (12) et la bille (13).
- Oter le cylindre (9) à l'aide d'une clé plate.
- Retirer les 2 joints (10).
- Oter le piston (16).
- Dévisser le clapet de refoulement (20) à l'aide d'une clé plate et d'une clé 6 pans creux.
- Retirer le siège carbure (19) et la bille (17).
- Oter le joint de piston (18).
- Retirer la bride de l'étau.
- Retirer le jonc d'arrêt (7) à l'aide d'une pince à circlip.
- Retirer la cartouche MB-A (2a) / GT (2b).

Remontage

⚠ **Mettre un peu de graisse sur les joints.**

⚠ Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche.

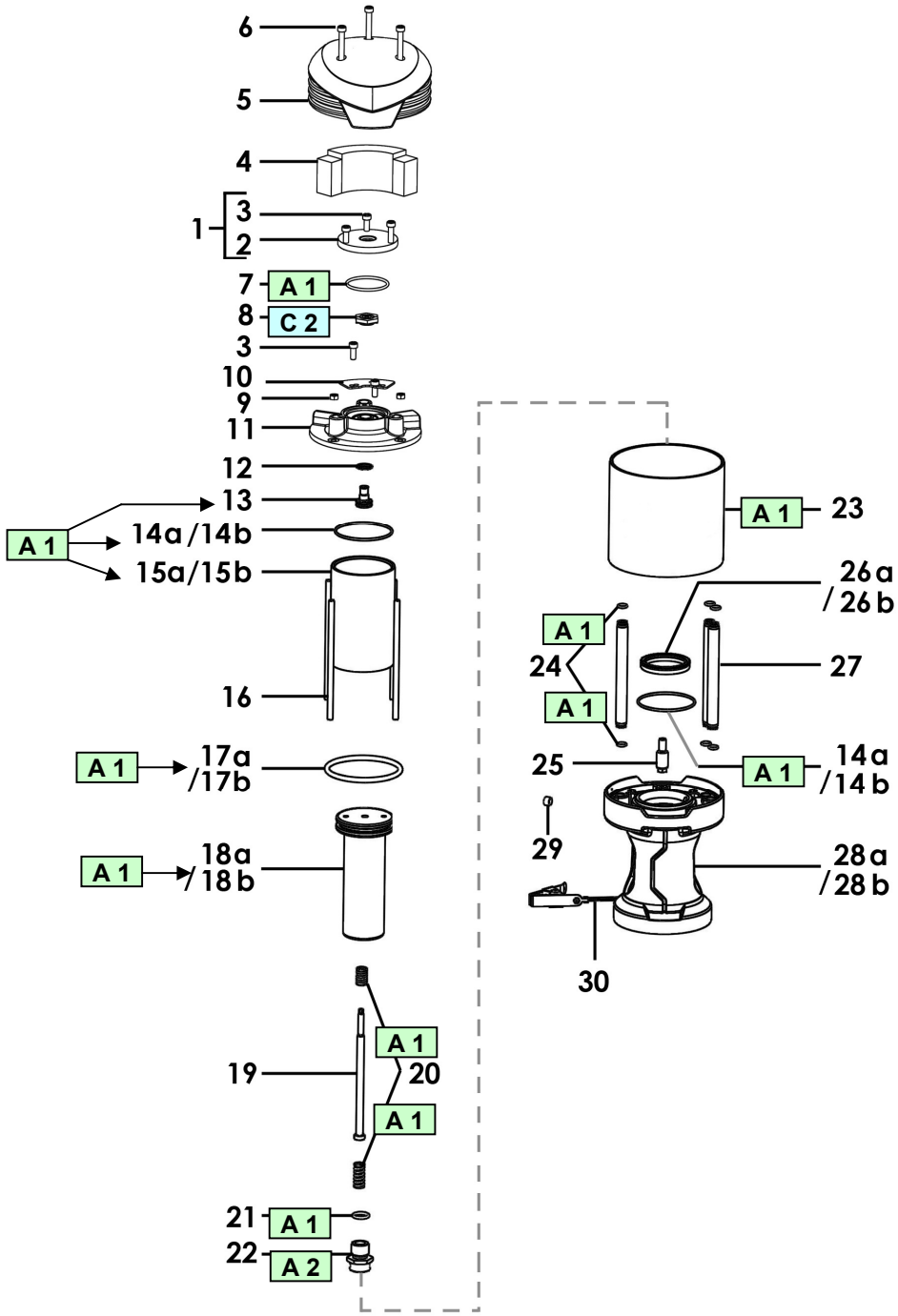
- Mettre la bride (6) dans un étau.
- Graisser (type A1) la cartouche MB-A (2a) / GT (2b).
- Mettre la cartouche MB-A (2a) / GT (2b) à l'aide du poussoir (4a ou 4b) sur la bride (6) et insérer le jonc d'arrêt (7).
- Graisser le joint de piston (18) et le positionner sur le clapet (20).
- Mettre de la colle (type C1) sur le siège (19).
- Remonter l'ensemble clapet (20) sur le piston (16) à l'aide d'une clé plate et d'une clé 6 pans creux.
- Mettre de la graisse (type A1) sur la flamme (5) et le piston et insérer l'ensemble dans la bride (6).
- Graisser les joints (10) et les insérer sur le cylindre (9).
- Graisser (type A2) le filetage du cylindre (9) et le serrer sur la bride (6).
- Insérer la bille (13) et le jonc d'arrêt (12) dans le pied de pompe (14a / 14b).
- Visser le pied de pompe (11a / 11b).



MOTEUR

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement , carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Cet entretien consiste à remplacer les pièces présentant des coupures ou usures et à nettoyer les organes avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer. Les joints toriques sont montés avec une graisse PTFE. S'assurer et faire en sorte qu'aucun joint ne se détériore, la blessure d'un seul d'entre eux pouvant occasionner un dysfonctionnement du moteur.



Démontage

- Dévisser les 3 vis (6) de la cloche (5) à l'aide d'une clé 6 pans creux.
- Oter la cloche (5).
- Oter le silencieux (4).
- Dévisser les 2 vis (3) de la grille d'échappement (10) à l'aide d'une clé 6 pans creux.
- Oter la grille d'échappement (10).
- Dévisser les 3 vis (3) du couvercle (2) à l'aide d'une clé 6 pans creux.
- Oter le couvercle (2).
- Oter la virole (23).
- Dévisser les 4 écrous (9).
- Retirer le clapet (8).
- Oter le corps inverseur (11).
- Oter le joint (14a / 14b).
- Oter les trois tubes d'alimentation (27).
- Oter les joints (24) des tubes d'alimentation (27).
- Oter le cylindre (15a / 15b).
- Oter le porte joint (13).
- Retirer l'ensemble piston (17a / 17b) - tige de commande (19).
- Dévisser la vis d'accouplement (22).
- Retirer le joint torique (21).
- Oter le piston (17a / 17b) de la tige de commande (19).
- Retirer le joint (18a / 18b).
- Retirer le joint torique (14a / 14b).
- Retirer le joint (26a / 26b) à l'aide d'un tournevis plat.

Remontage

⚠ **Mettre un peu de graisse sur les joints.**

⚠ **Sens de montage du joint (26a / 26b) : lèvre vers le haut.**

- Pincer et mettre le joint (26a / 26b) dans la bride moteur (28a / 28b).
- Monter le joint (14a / 14b) sur la bride moteur (28a / 28b).
- Monter le joint (18a / 18b) sur le piston (17a / 17b).
- Monter le joint (21) sur la vis d'accouplement (22).
- Mettre de la graisse sur les ressorts (20) (graisse, type A1).
- Insérer un ressort (20) dans le piston (17a / 17b).
- Insérer la tige de commande (19) dans le piston (17a / 17b).
- Insérer le deuxième ressort (20) dans le piston (17a / 17b).
- S'assurer que la tige de commande (19) sorte du piston (17a / 17b).
- Visser la vis d'accouplement (22) sur le piston (17a / 17b).
- Monter l'ensemble piston (17a / 17b) - tige de commande (19) sur la bride moteur (28a / 28b).
- Mettre de la graisse sur le porte joint (13) (graisse, type A1).
- Monter le porte joint (13) sur la tige de commande (19).
- Mettre de la graisse sur le cylindre (15a / 15b).
- Monter le cylindre (15a / 15b) sur l'ensemble piston (17a / 17b) - tige de commande (19).
- Monter les joints (24) sur les tubes d'alimentation (27).
- Monter les tubes d'alimentation (27) sur la bride moteur (28a / 28b).
- Monter le joint (14a / 14b) sur le corps inverseur (11).
- Visser le corps inverseur (11) à l'aide des écrous (9) sur les tirants (16).
- Mettre de la colle (colle, type C2) sur le clapet (8).

- Visser le clapet (8) sur la tige de commande (19) à l'aide de deux clés plates.
- Monter le joint (7) sur le couvercle (2).
- Monter le couvercle (2) sur le corps inverseur (11) et visser les trois vis (3) à l'aide d'une clé 6 pans creux.
- Monter la virole (23) en l'orientant correctement selon l'encoche.
- Fixer la grille d'échappement (10) à l'aide des 2 vis (3) sur le corps inverseur (11).
- Monter le silencieux (4).
- Monter la cloche (5) et visser les 3 vis (6) à l'aide d'une clé 6 pans creux.

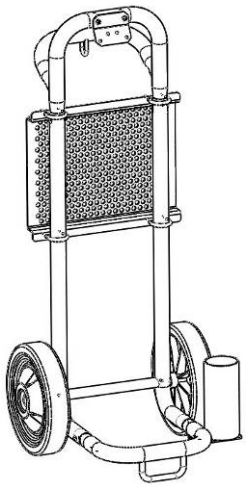
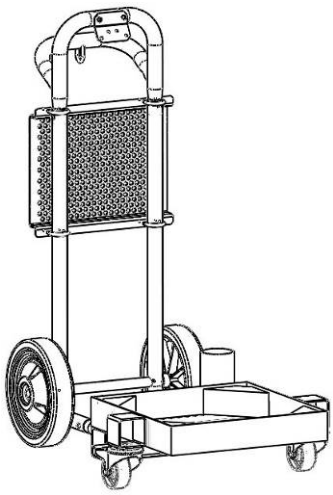
▪ DEGRES D'USURE

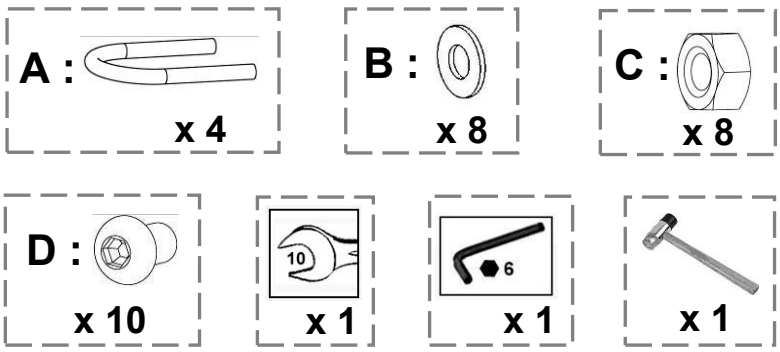
Les pièces en contact avec le produit sont amenées à s'user au fil du temps. Cela dépend bien entendu des cadences et du nombre d'heures d'emploi de la pompe mais également du produit qui sera pompé.

SAMES KREMLIN

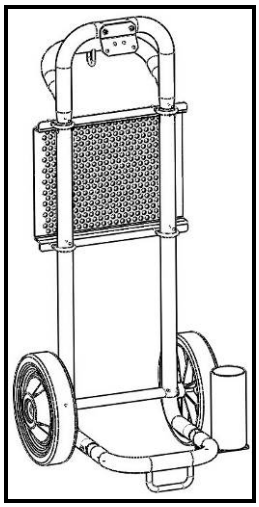
ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE

Chariot / Cart
Fahrgestell / Carretilla

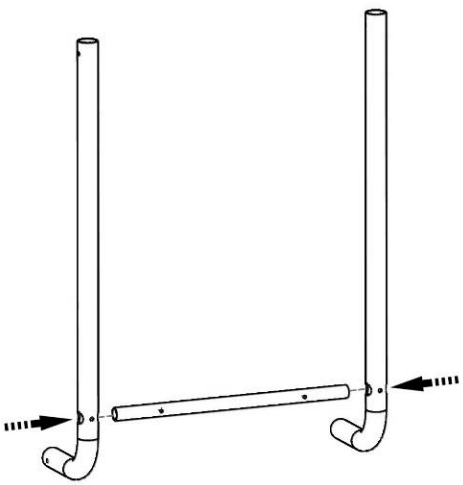
# 151 241 000	*# 151 242 000*
	
Poids chariot/ Cart weight/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 9,6 Kg / 21.16 lbs	**Poids chariot/ Cart weight/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 23,7 Kg / 52.24 lbs**

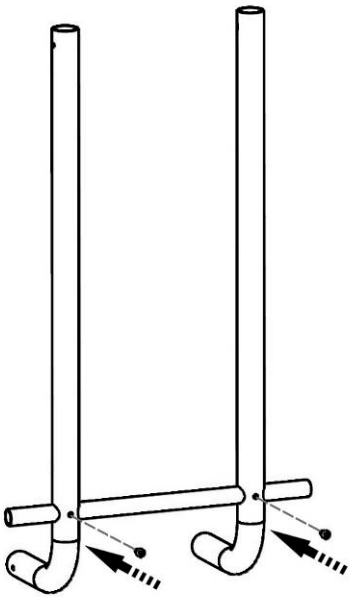


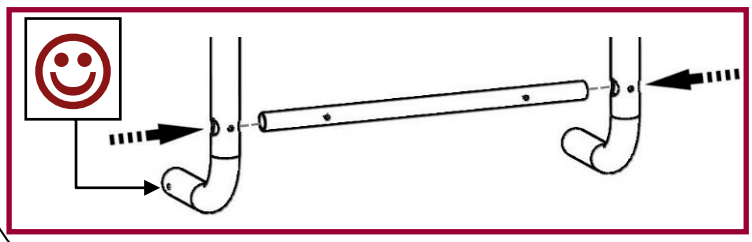
2 - 6	7 - 11

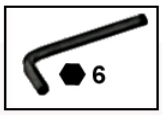


1





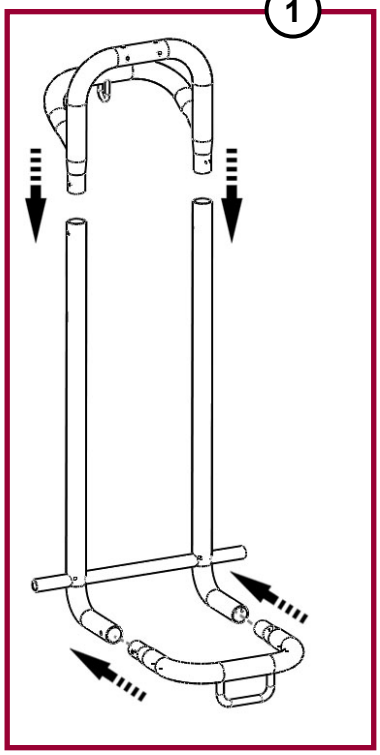


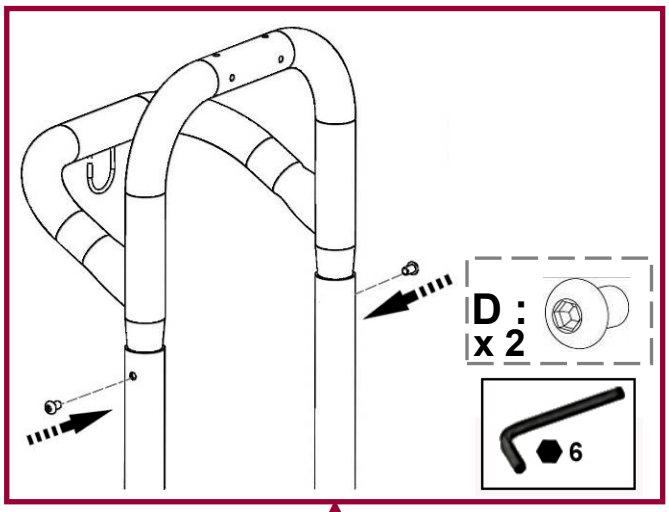


D :
x 2

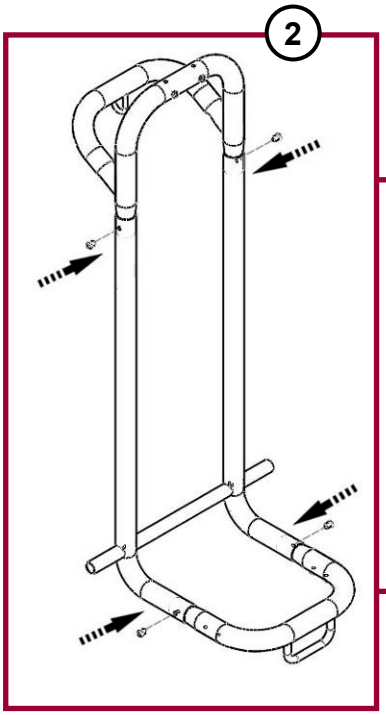
2

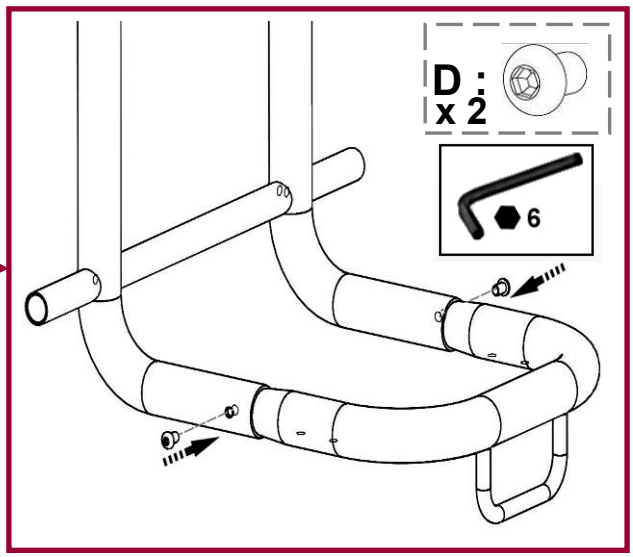
1



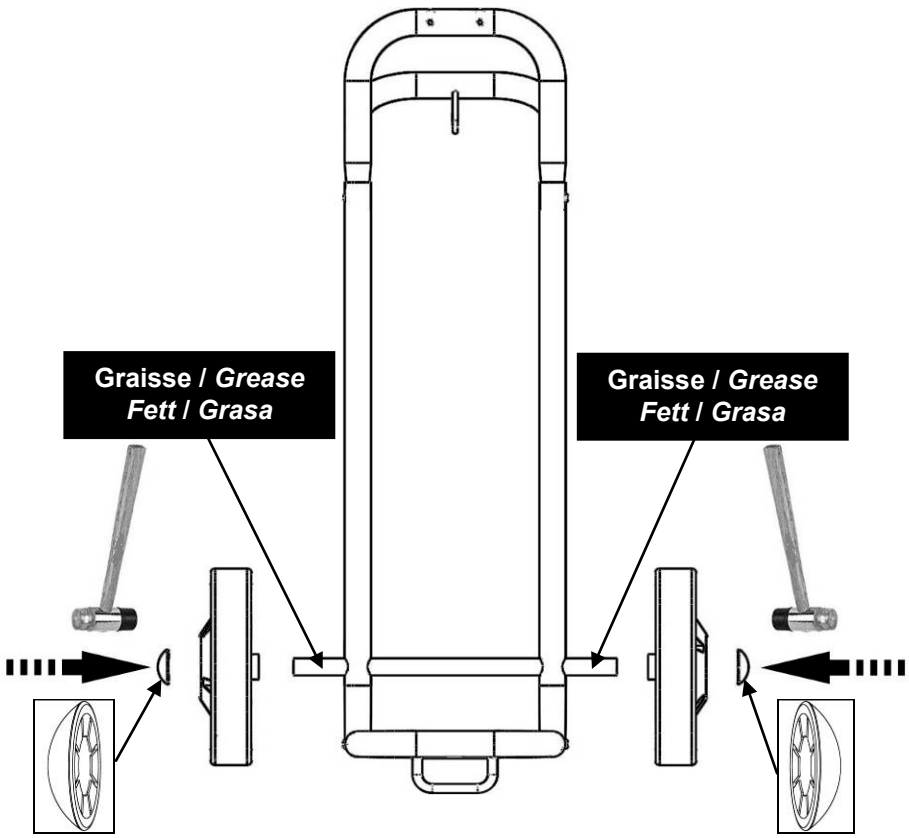


2

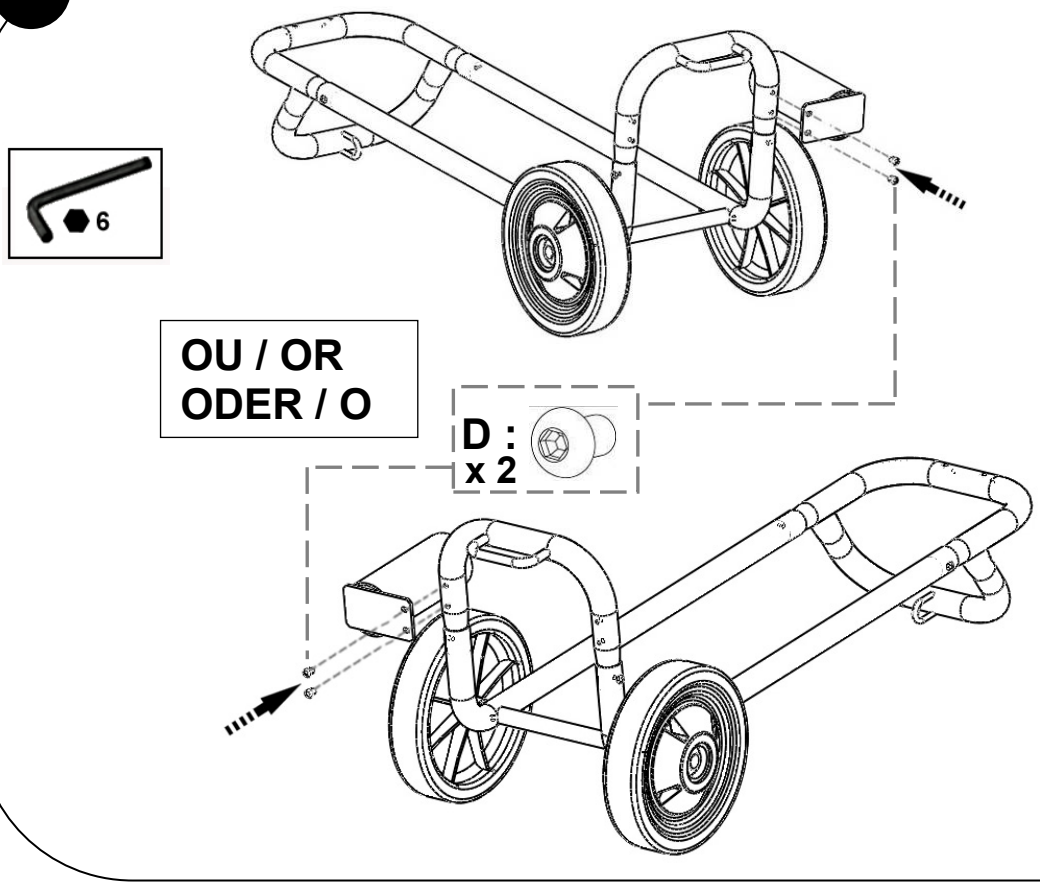




3

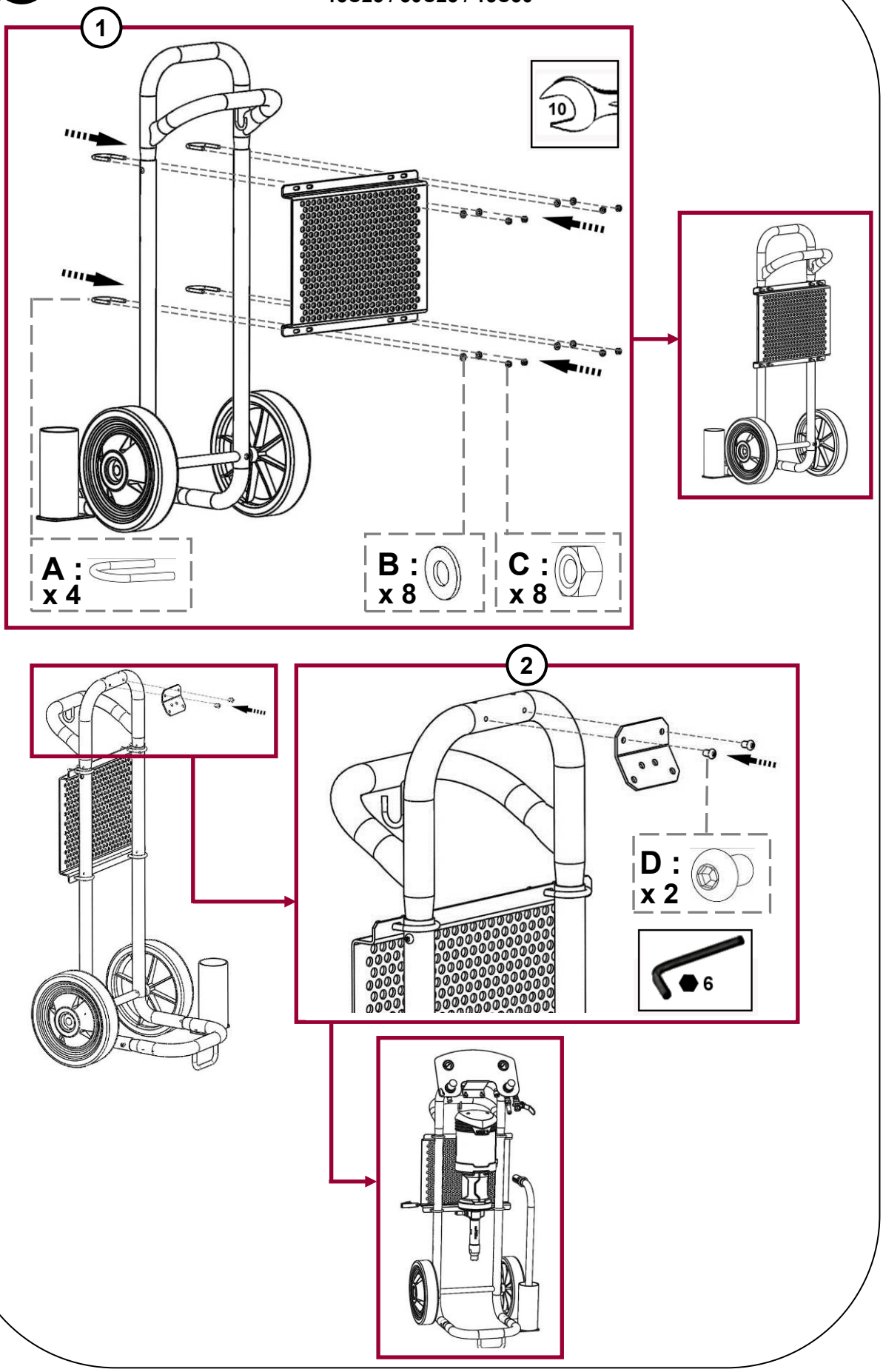

Graisse / *Grease*
Fett / *Grasa*
Graisse / *Grease*
Fett / *Grasa*

4


6
OU / OR
ODER / O
D :
x 2

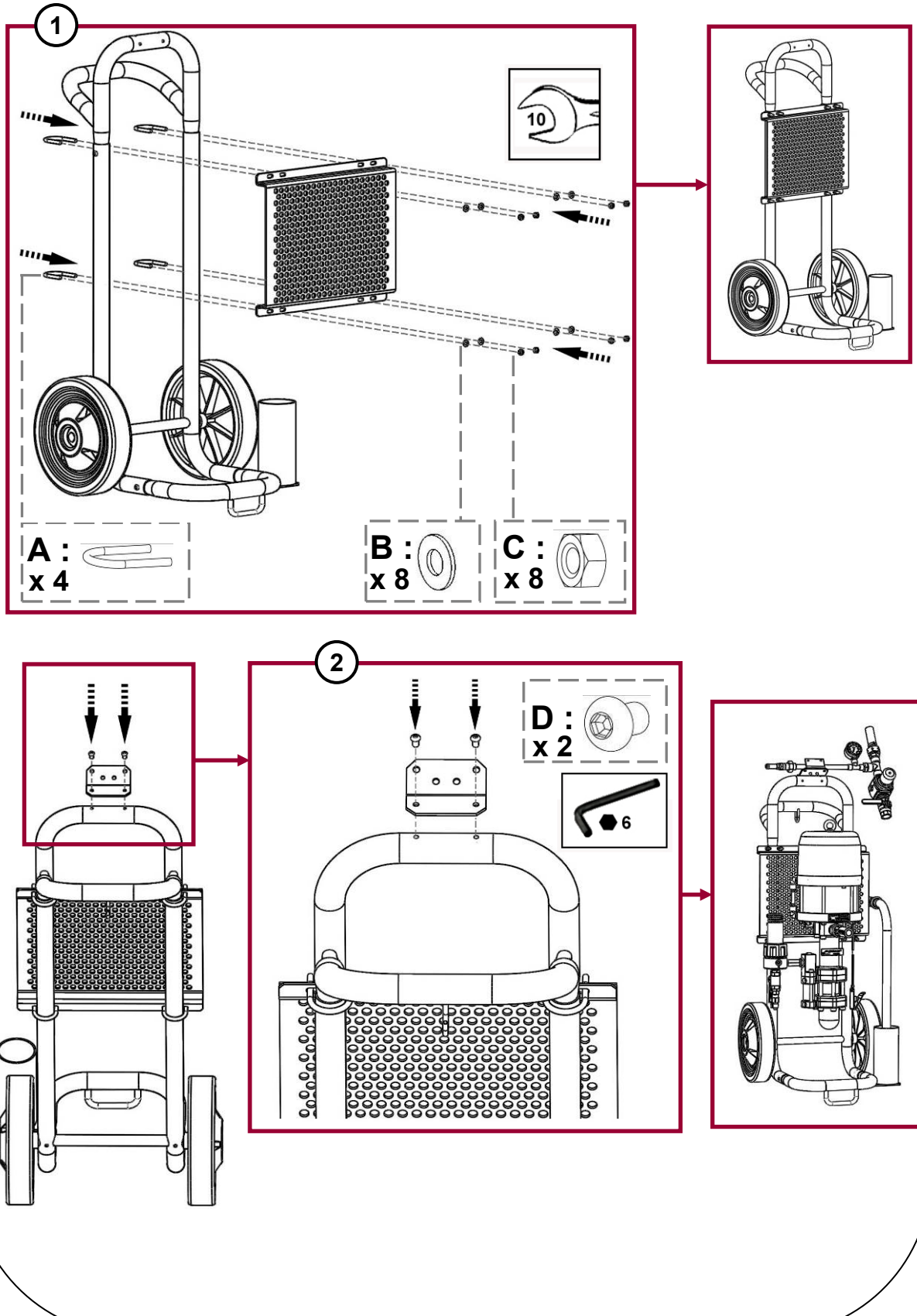
5A

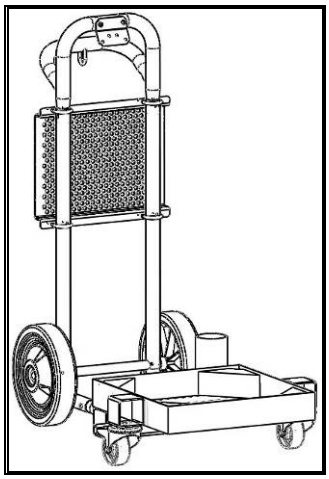
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
15C25 / 30C25 / 15C50

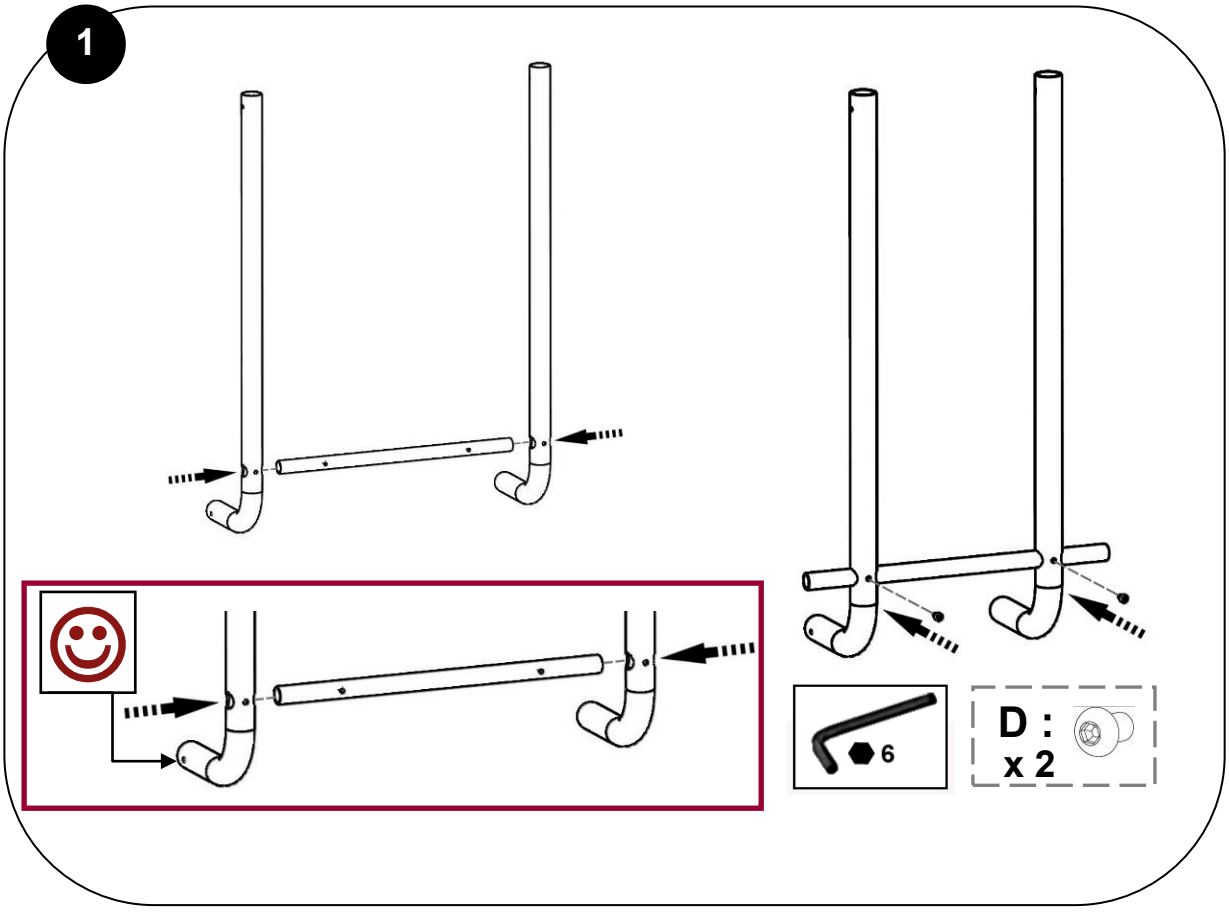


5B

Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT /16-120 F / 16-120FT

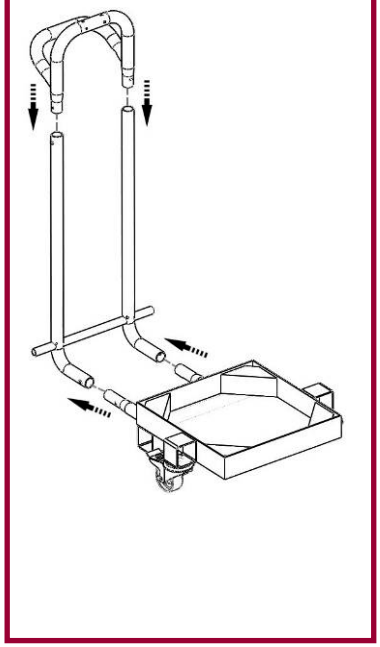


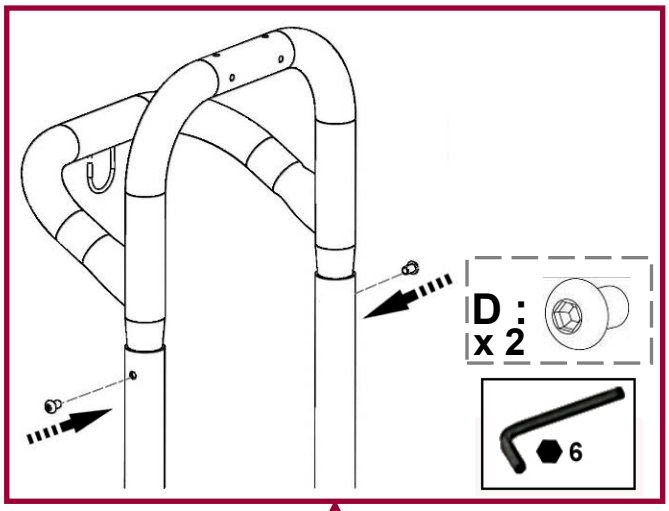



1
6
D :
x 2

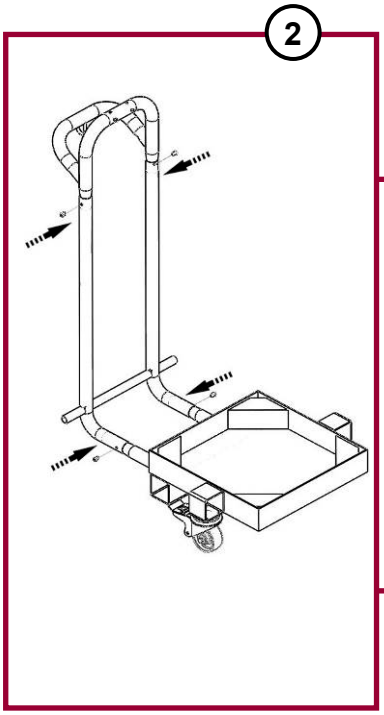
2

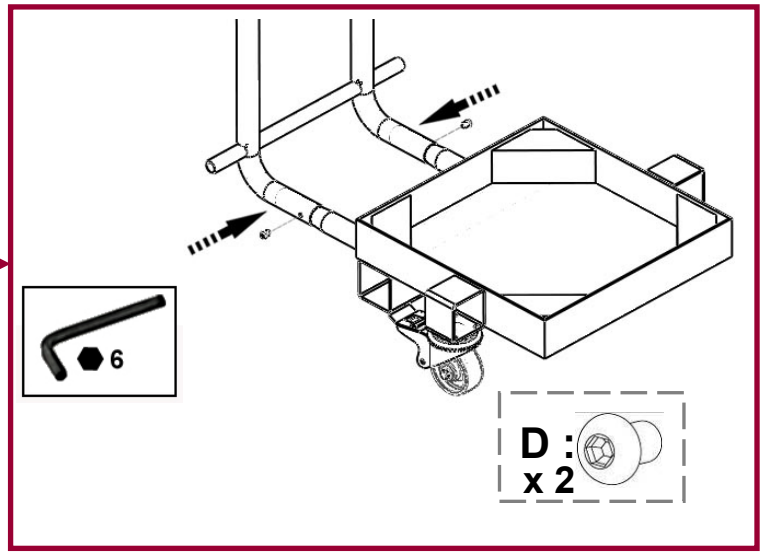
1



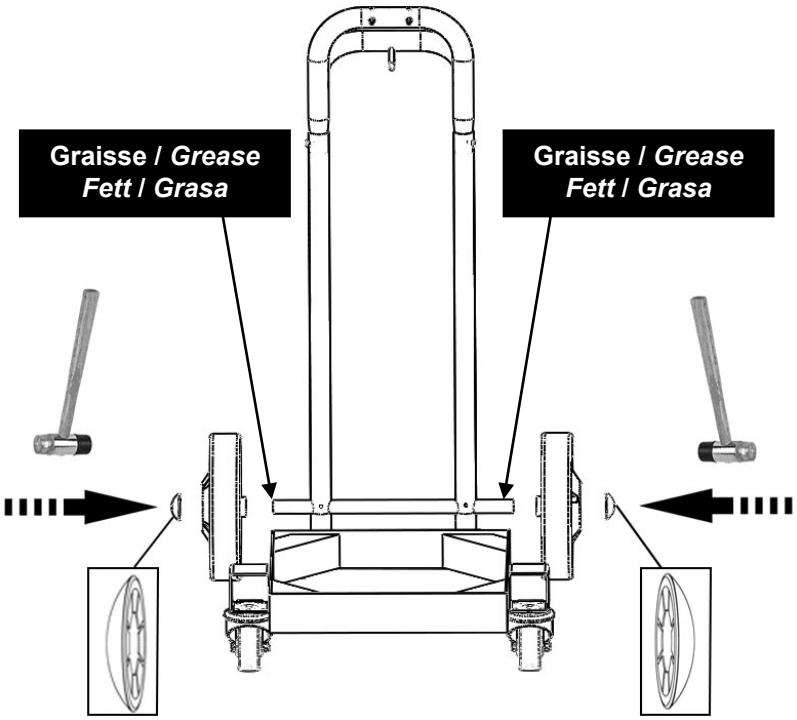


2

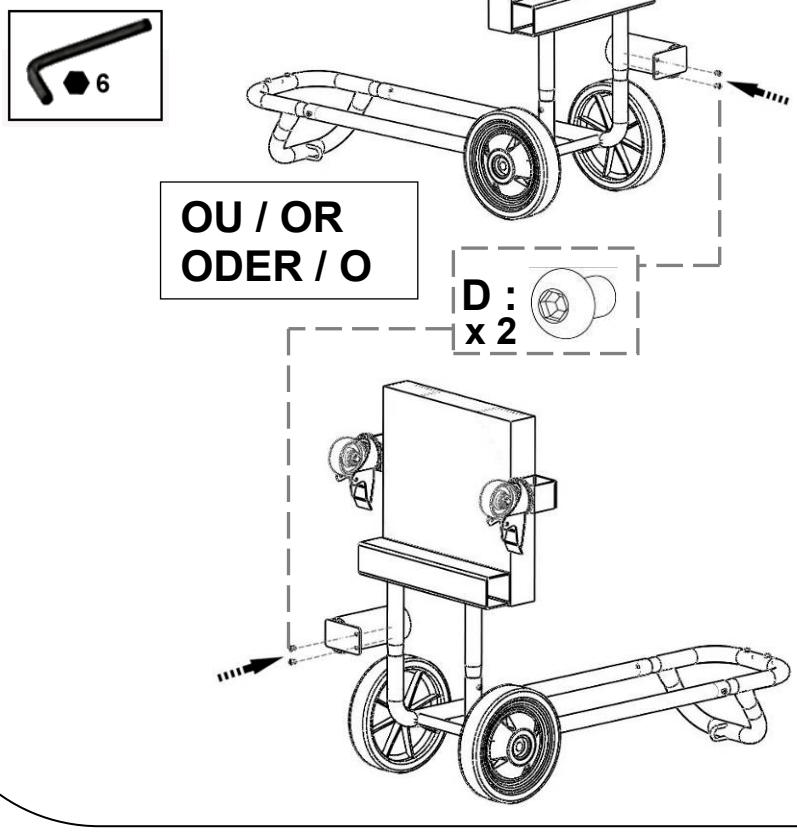




3

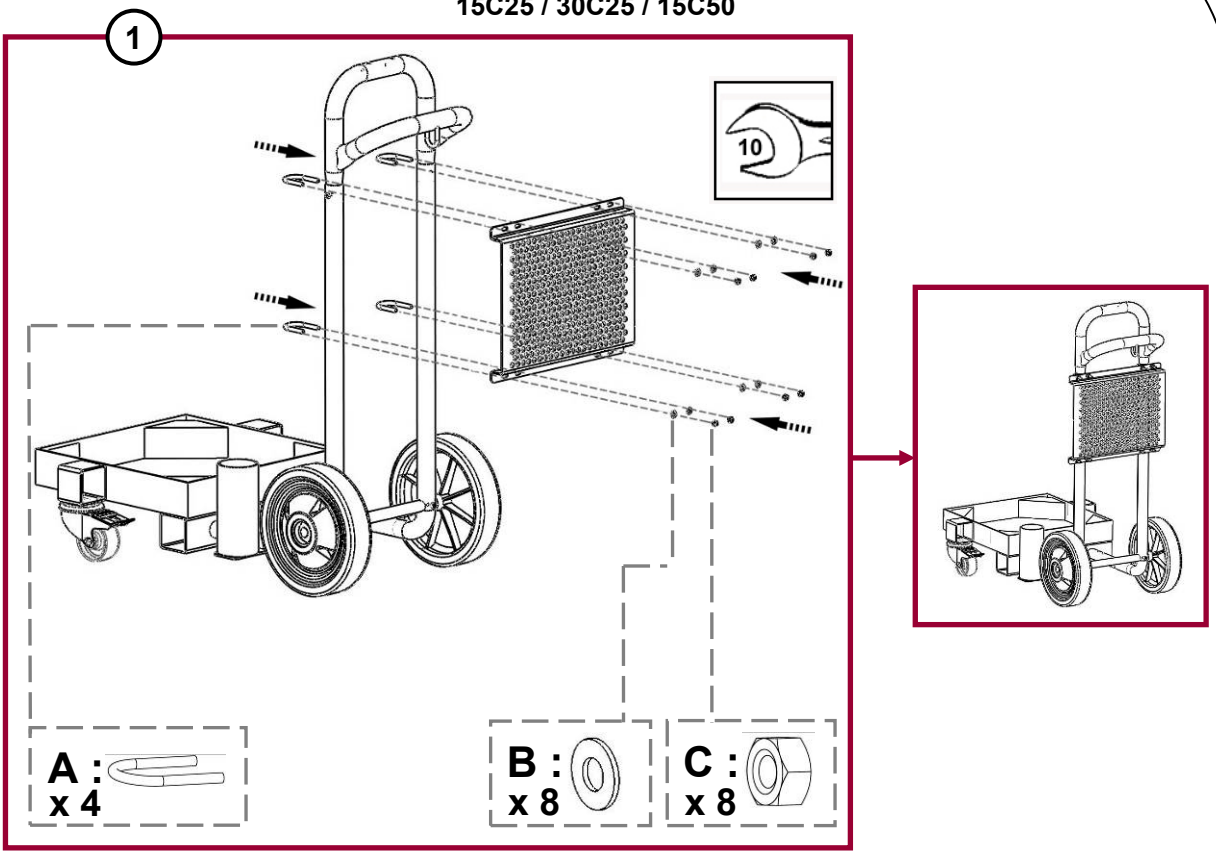

Graisse / *Grease*
Fett / Grasa
Graisse / *Grease*
Fett / Grasa

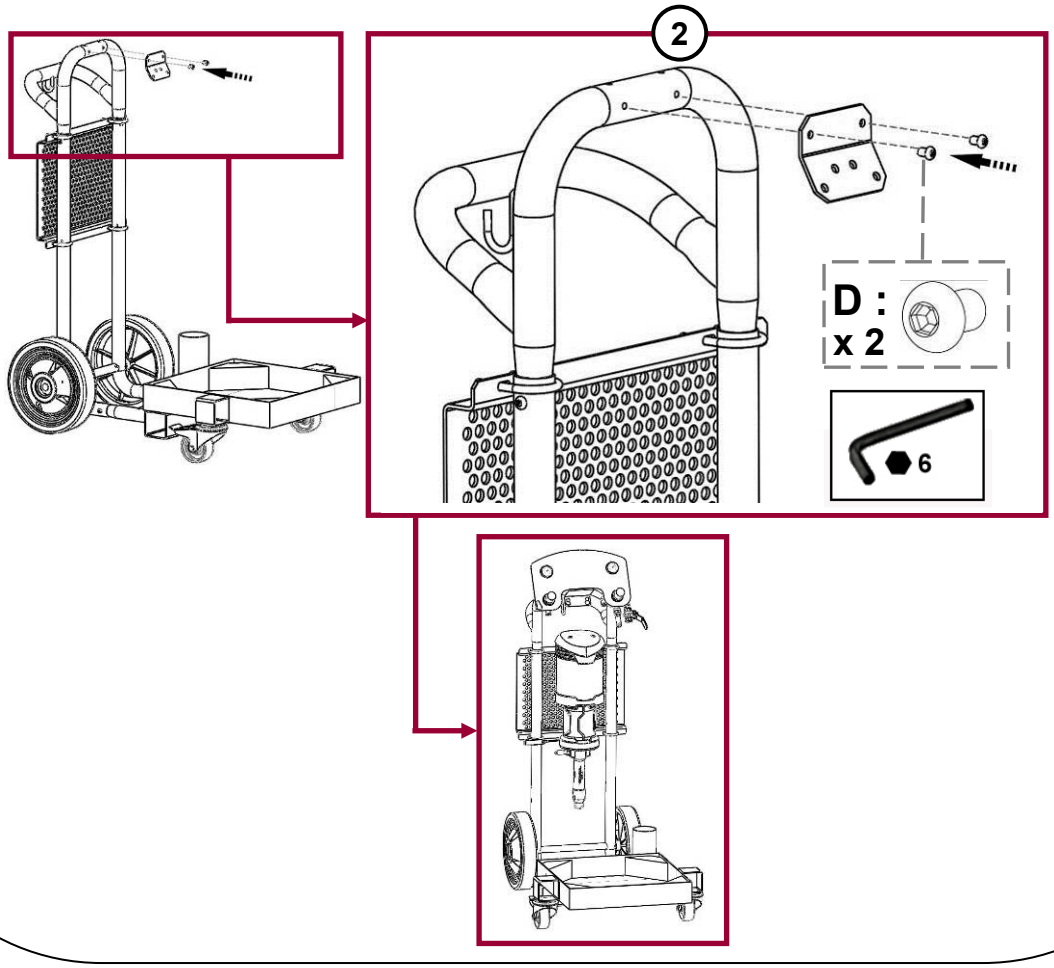
4


6
OU / OR
ODER / O
D :
x 2

5A

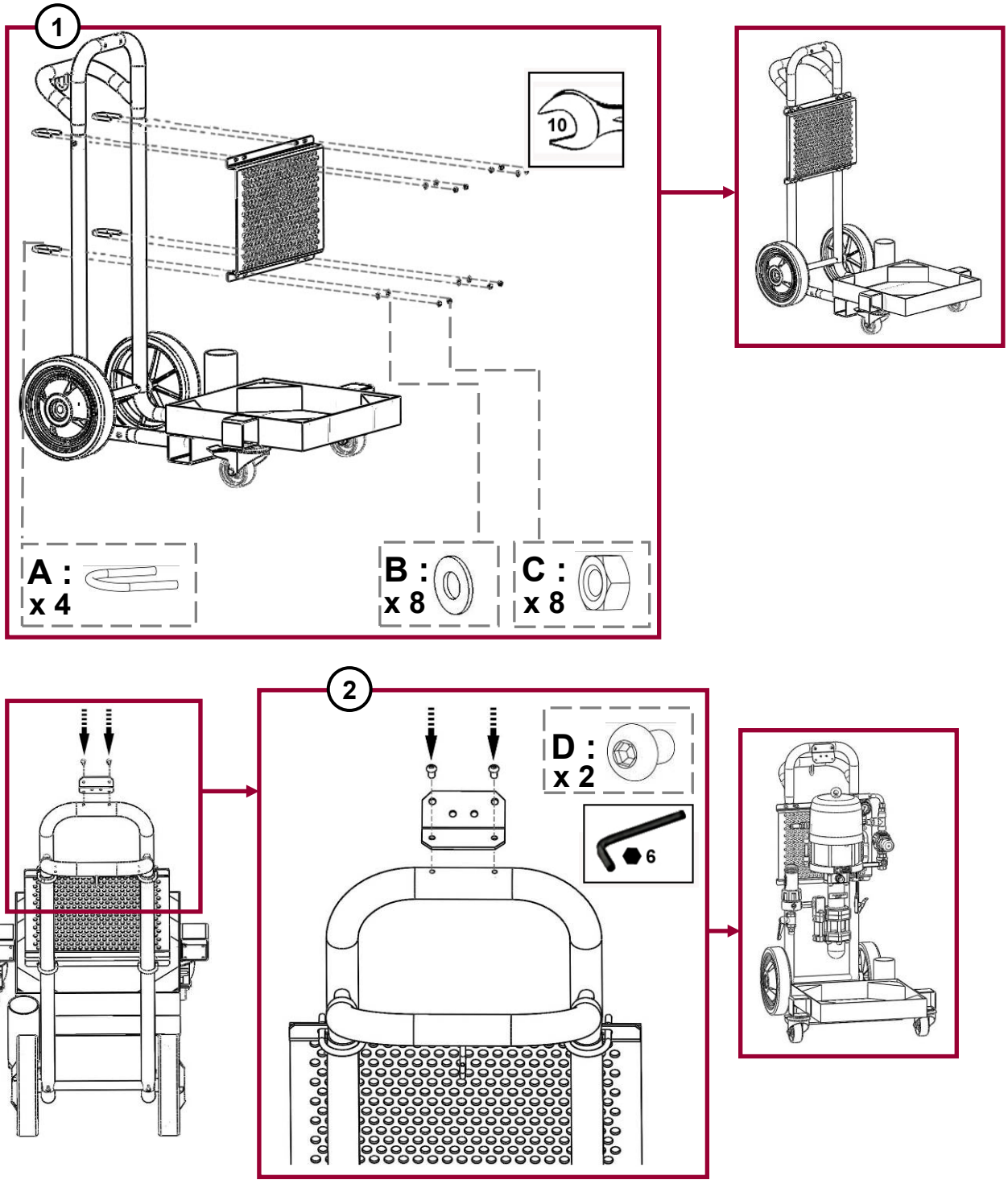
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
15C25 / 30C25 / 15C50



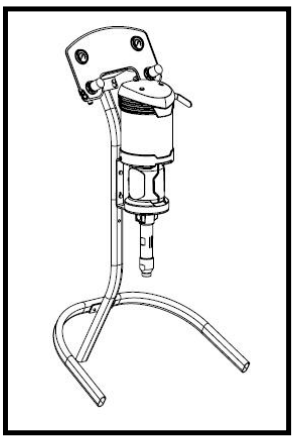


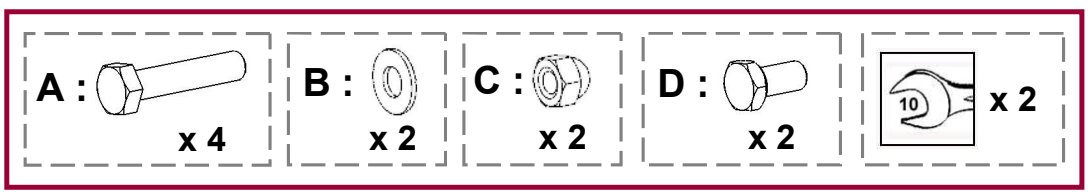
5B

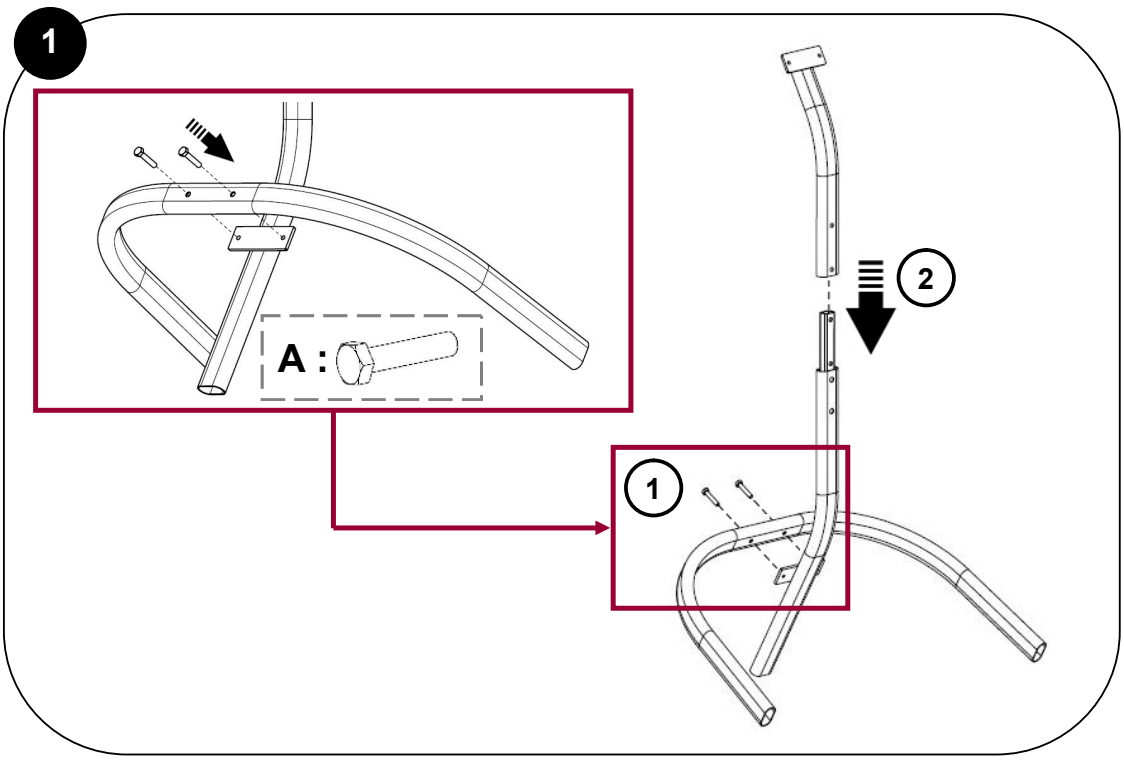
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT /16-120 F / 16-120FT



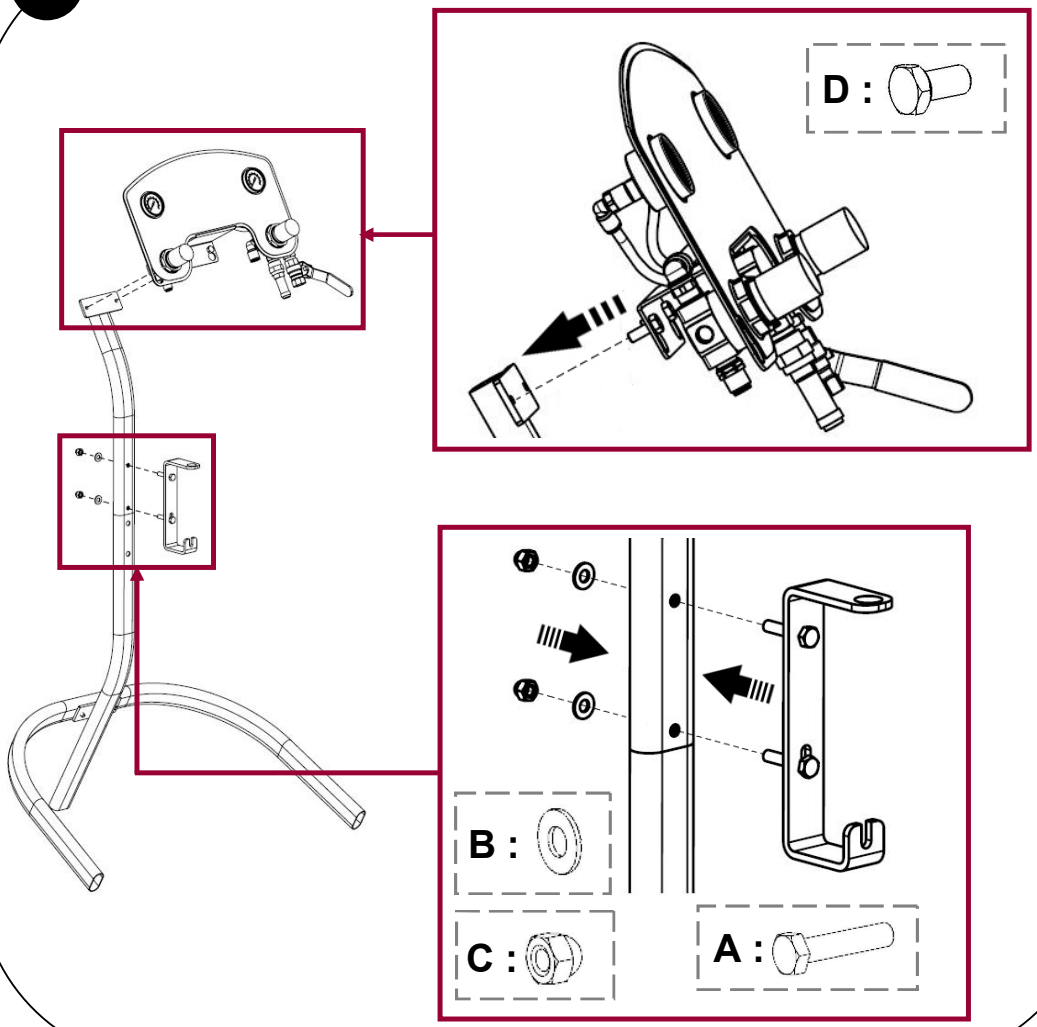
ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
Trépied / Tripod



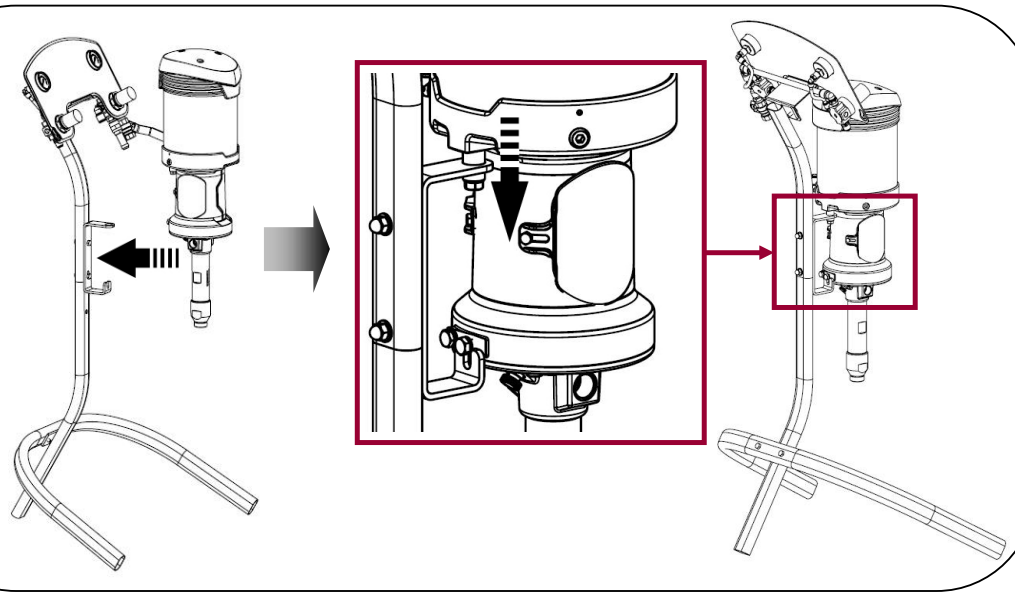




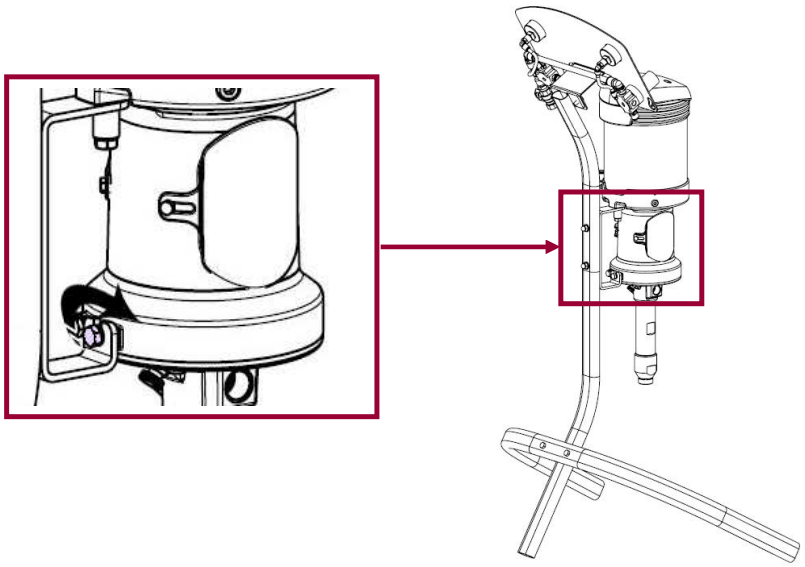
2



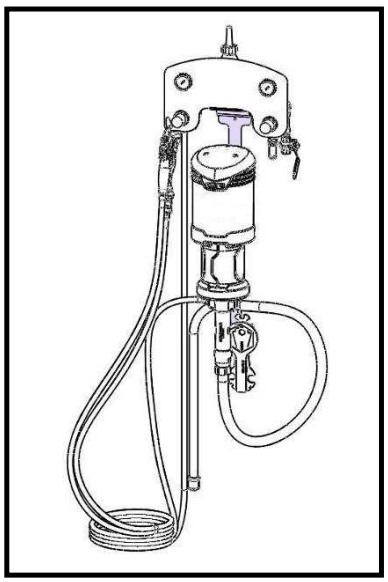
3

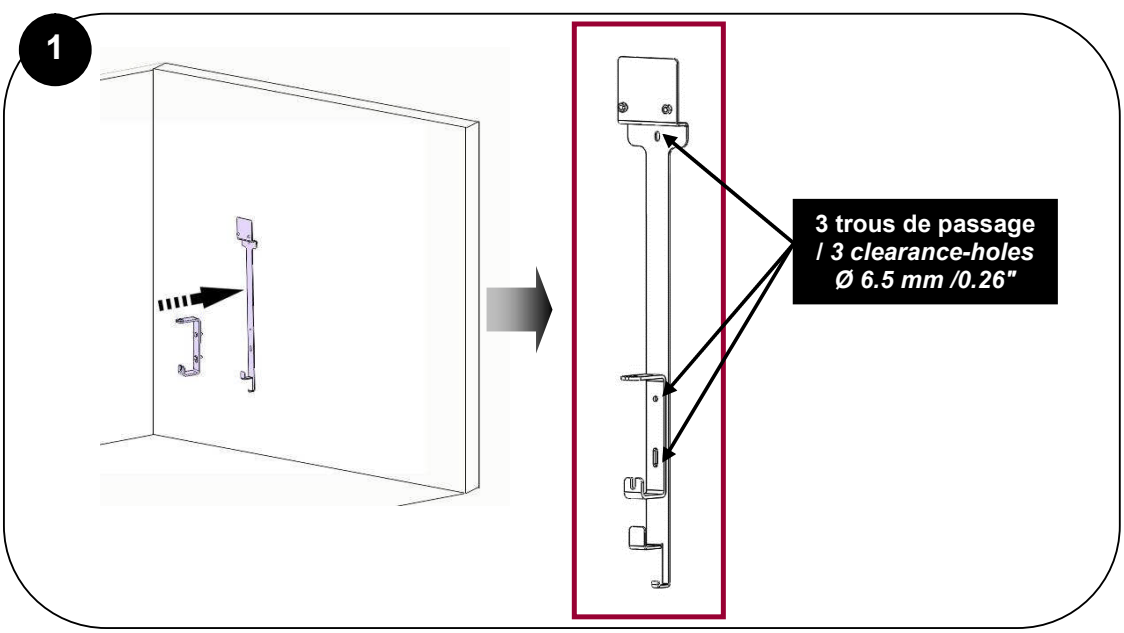


4

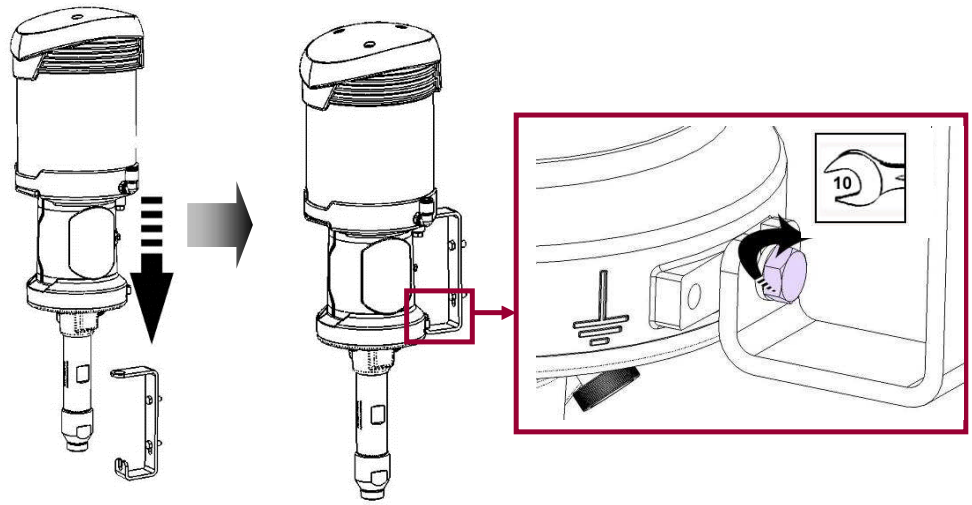


ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
Totem

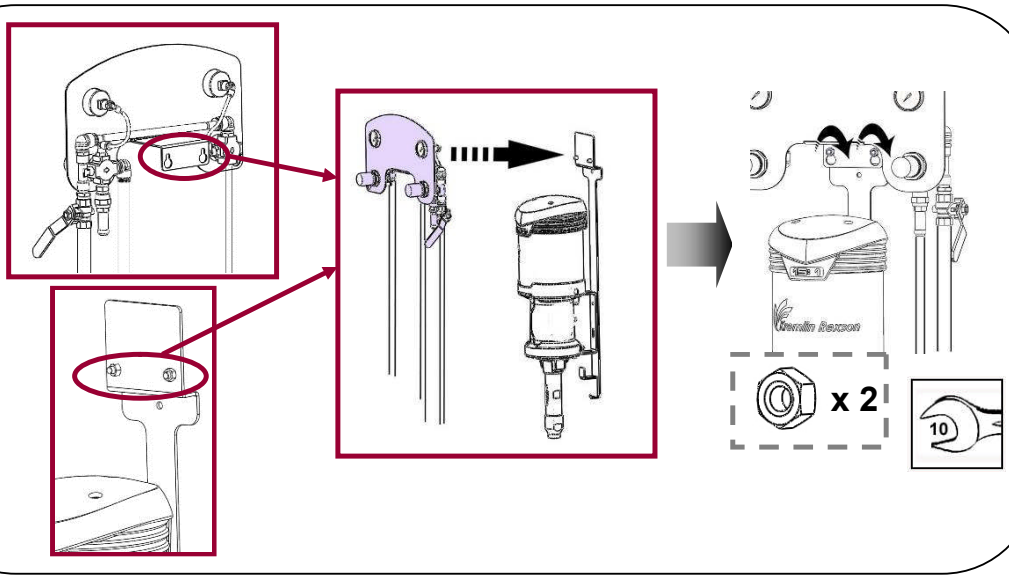




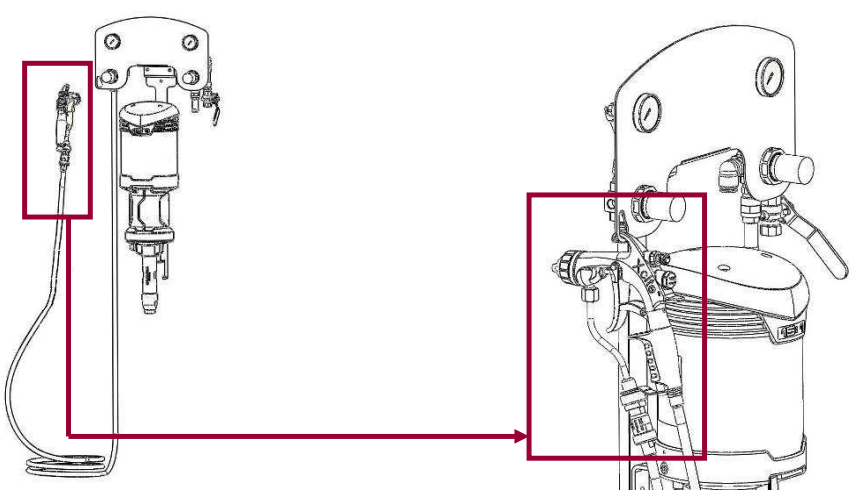
2



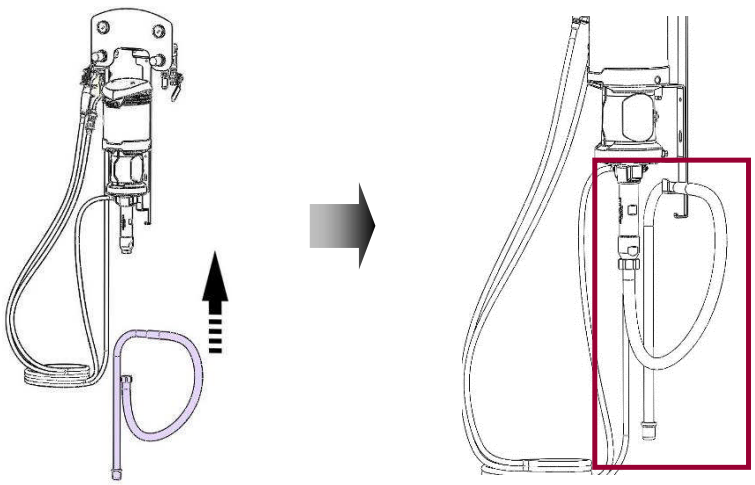
3



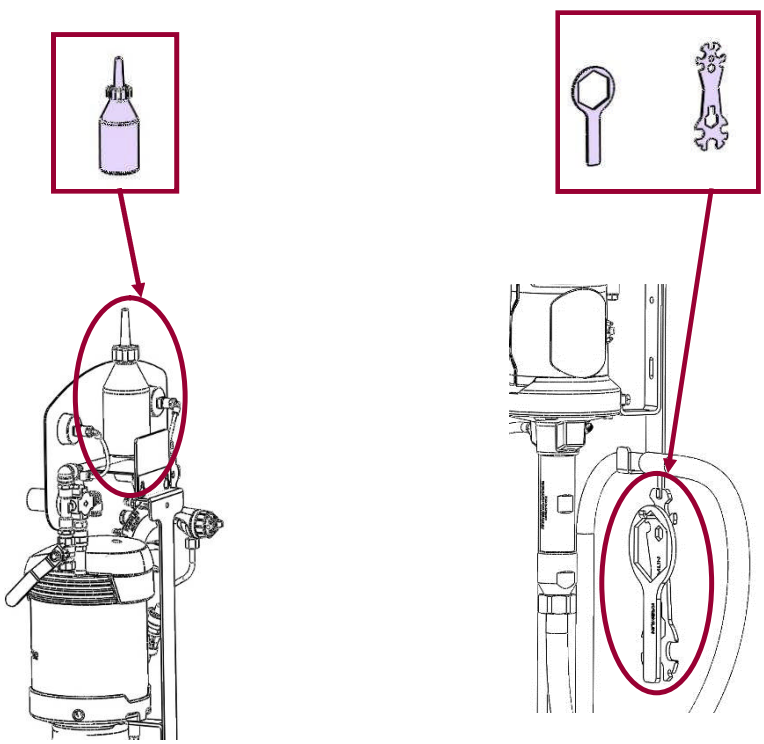
4



5



6



MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAJE

C-50

	#
ENSEMBLE CARTOUCHE GT/ GT CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT GT / CARTUCHO EQUIPADO GT	144.135.205
ENSEMBLE PISTON JOINT GT / PISTON ASSEMBLY GT SEAL / KOLBEN KOMPLETT GT-DICHTUNG / CONJUNTO PISTÓN JUNTA GT	144.135.293
ENSEMBLE CARTOUCHE GT & PISTON / GT CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG GT UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO GT Y PISTÓN	144.135.291
ENSEMBLE PISTON & FLAMME / PISTON & TOOL ASSEMBLY / KOLBEN & WERKZEUG KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN & HERRAMIENTA	144.135.203
ENSEMBLE CARTOUCHE MB-A / MB-A CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT MB-A / CARTUCHO EQUIPADO MB-A	144.135.305
ENSEMBLE CARTOUCHE MB-A & PISTON / MB-A CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG MB-A UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO MB-A Y PISTÓN	144.135.389
KIT OUTILS / TOOL KIT / WERKZEUGSATZ / KIT HERRAMINETA	144.135.297

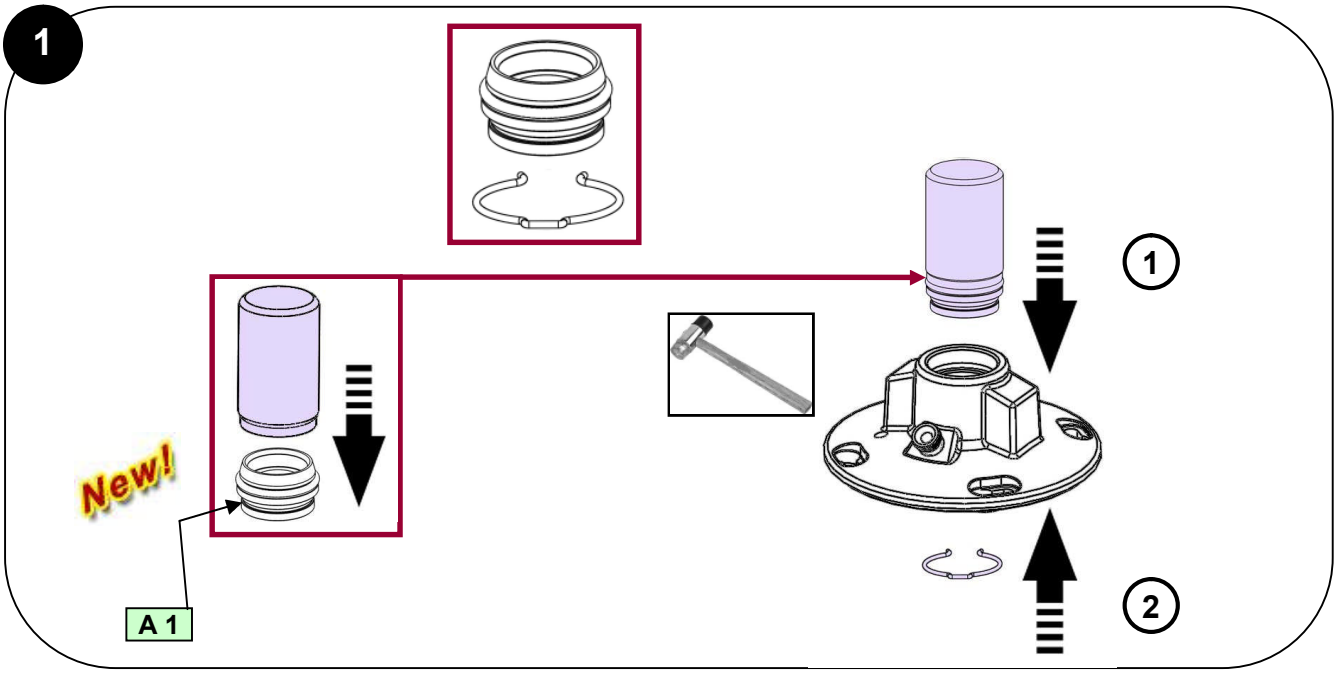
NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

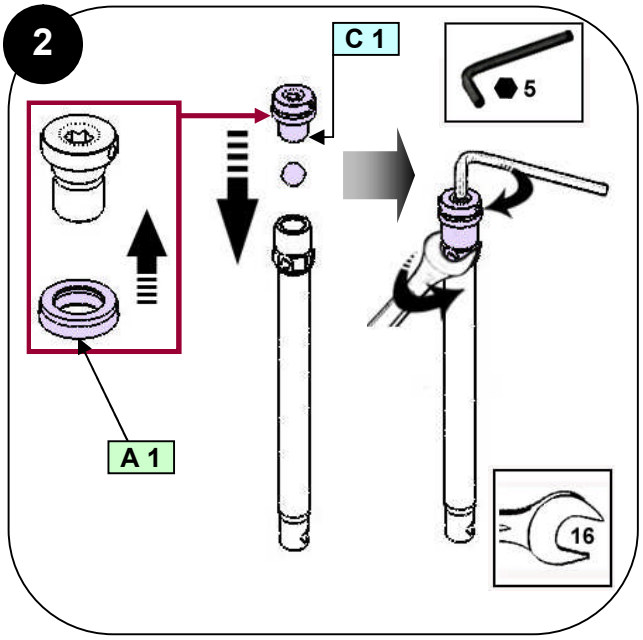
NOTA : Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche.

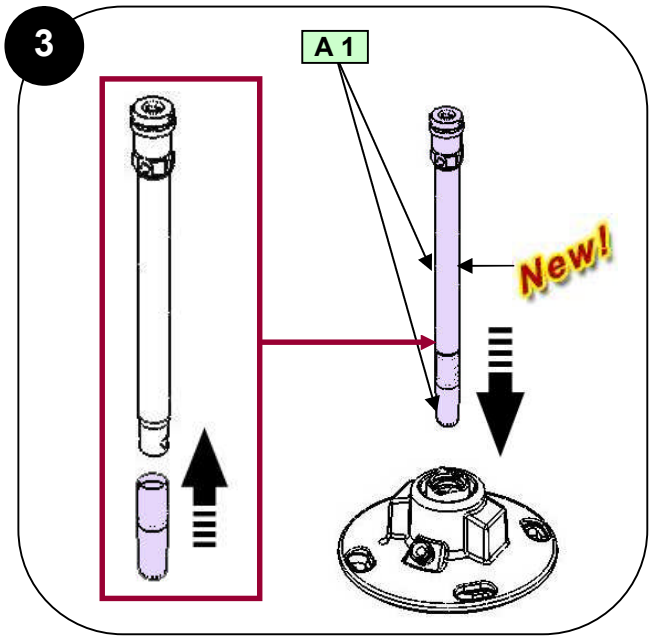
NOTA : If the piston is damaged, you must change at the same time the cartridge.

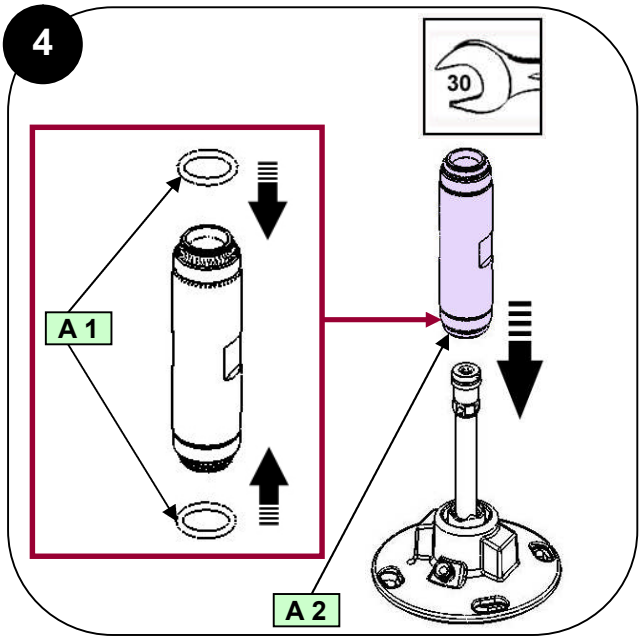
ANMERKUNG: Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen.

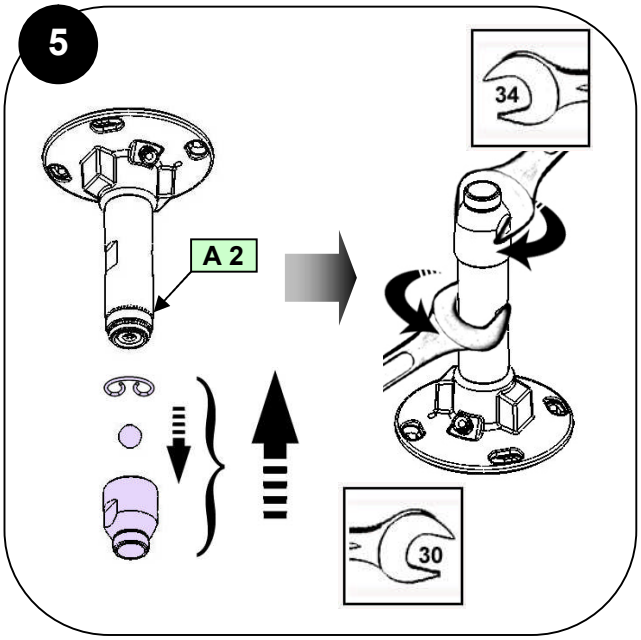
NOTA : Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.











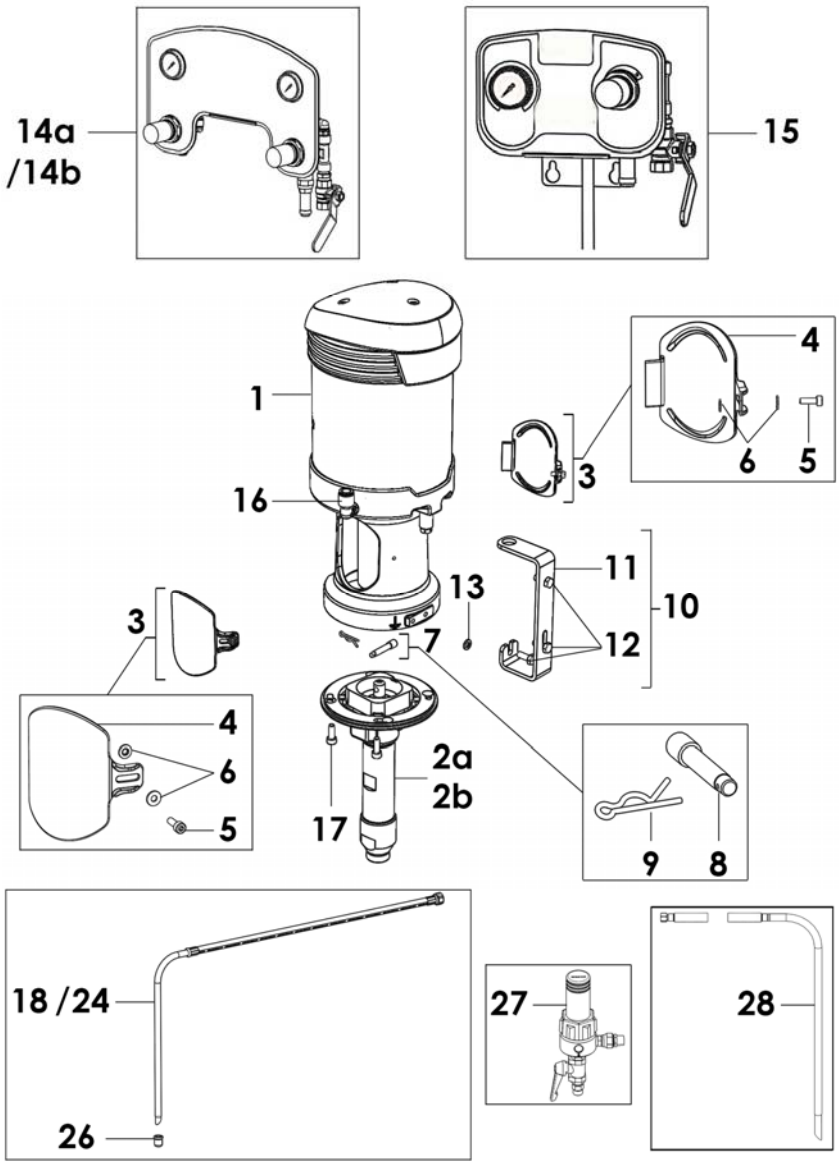
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 5772 (50 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 5772 (50 ml)	

Doc. 573.475.050 Date/Datum/Fecha : 01/02/18 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 14/12/17	**Modif. / Änderung :** EOS supprimé / canceled / annuliert / suprimido + Ind./ Pos. 30 (#151 240 000) supprimé / canceled / annuliert / suprimido + Ind./ Pos. 30a & 30b (#151 241 000, 151 242 000) + # 151 143 600	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

POMPE, **modèle 15C50**	**PUMP,** **model 15C50**
PUMPE, **Modell 15C50**	**BOMBA,** **tipo 15C50**

AIRMIX

AIRLESS



POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit F 1/2 G)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet F 1/2 G)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto H 1/2 G)**	**151.143.000**

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto M 26x125)**	**151.143.050**

POMPE MURALE AIRLESS®, modèle 15C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit (Entrée produit F 1/2 G)	**AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 without suction rod without fluid filter (Material inlet F 1/2 G)**	**#**
WANDANLAGE AIRLESS®, Modell 15C50 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	**BOMBA MURAL AIRLESS®, tipo 15C50 sin caña de aspiración sin filtro producto (Entrada producto H 1/2 G)**	**151.143.500**

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	**-**	**Pompe nue inox**	**Bare pump, stainless steel**	**Pumpe nackt, Edelstahl**	**Bomba sola de inox**	**1**
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*3	144 130 013	▪ Kit cache accouplement	▪ Coupling housing kit	▪ Schutzdeckelkit	▪ Kit cárter de acoplamiento	1
4	NC / NS	• Cache accouplement	• Coupling housing	• Schutzdeckel	• Cárter de acoplamiento	2
5	NC / NS	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	2
6	NC / NS	• Rondelle	• Washer	• Mutter	• Arandela	4
*7	144 130 019	▪ Kit accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Kit de acoplamiento	1
8	NC / NS	• Axe	• Axe	• Achse	• Eje	1
9	NC / NS	• Goupille	• Pin	• Splint	• Pasador	2
*10	144 130 022	▪ Support mural	▪ Pump bracket	▪ Wandhalterung, kpl.	▪ Soporte de bomba	1
11	NC / NS	• Support mural	• Pump bracket	• Wandhalter	• Soporte de bomba	1
12	NC / NS	• Vis H 6x16	• Screw, model H 6x16	• Schraube, H 6x16	• Tornillo, tipo H 6x16	3
13	NC / NS	• Rondelle AZ6	• Washer, model AZ6	• Mutter, AZ6	• Arandela, tipo AZ6	1
-	144 130 195	Kit écrous, vis et tirants	Nuts, screws and tie-rods kit	Stehbolzen, Schraube und Mutter	Kit tuercas, tornillos y tirantes	1
-	NC / NS	▪ Ecrou	▪ Nut	▪ Mutter	▪ Tuerca	4
-	NC / NS	▪ Vis	▪ Screw	▪ Schraube	▪ Tornillo	8
-	NC / NS	▪ Tirant	▪ Tie-rod, connecting	▪ Stehbolzen	▪ Tirante	4
16	905 120 913	Raccord coudé 1/4G - T 8x10	Elbow connector 1/4G - T 8x10	Winkel Stecknippel 1/4G - T 8x10	Racor acodado 1/4G - T 8x10	1
17	NC / NS	Vis CHc 6x16	Screw, model CHc 6x16	Schraube CHc 6x16	Tornillo, tipo CHc 6x16	4

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C50 AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2a	144 135 250	▪ Hydraulique C50 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model C50 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C50 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
***14a**	**NC / NS**	**Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)**	**Air supply (refer to Doc. 573.436.050)**	**Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)**	**Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)**	**1**
***14b**	**151 140 070**	**Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)**	**Air supply (refer to Doc. 573.436.050)**	**Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)**	**Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)**	**1**

Mod. 15C50 AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2b	144 135 200	▪ Hydraulique C50 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model C50 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C50 (Materialeingang IG 1/2 G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
***14a**	**NC / NS**	**Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)**	**Air supply (refer to Doc. 573.436.050)**	**Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)**	**Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)**	**1**
***14b**	**151 140 070**	**Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)**	**Air supply (refer to Doc. 573.436.050)**	**Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)**	**Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)**	**1**

Mod. 15C50 AIRLESS (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2b	144 135 200	▪ Hydraulique C50 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.474.050)	▪ Fluid section, model C50 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C50 (Materialeingang IG 1/2 G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
***15**	**151 140 060**	**Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)**	**Air supply (refer to Doc. 573.436.050)**	**Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)**	**Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)**	**1**

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8" (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8" (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8" (Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8" (Entrada producto M 26x125)**	**151.143.250**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
28	049 596 000	Canne de purge inox	Drain rod, st steel	Entleerungsrohr, Edelstahl	Caña de purga de inox	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 sans canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 without suction rod with fluid filter Ø 3/8" (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 ohne Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 sin caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" (Entrada producto M 26x125)**	**151.143.450**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
28	049 596 000	Canne de purge inox	Drain rod, st steel	Entleerungsrohr, Edelstahl	Caña de purga de inox	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 avec canne d'aspiration Ø 25 avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 with suction rod Ø 25 with Airmix® Xcite gun - 120 bar /1740 psi with swivel fitting (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 mit Saugschlauch Ø 25 und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk (Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 con caña de aspiración Ø 25 y pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio (Entrada producto M 26x125)**	**151.265.050**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
-	050 382 114	Tuyau air (∅ 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (∅ 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (∅ 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (∅ 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite,120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	129 670 425	Raccord tournant 500 bar M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Swivel fitting 500 bar / 7250 psi M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Drehgelenk 500 bar AG 1/2 JIC - IG 1/2 JIC	Racor giratorio 500 bar M 1/2 JIC - H 1/2 JIC	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 sans canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 without suction rod with fluid filter Ø 3/8" with Airmix® Xcite gun - 120 bar /1740 psi with swivel fitting (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 ohne Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 sin caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" y pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio (Entrada producto M 26x125)**	**151.265.052**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 382 114	Tuyau air (∅ 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (∅ 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (∅ 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (∅ 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite,120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	129 670 425	Raccord tournant 500 bar M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Swivel fitting 500 bar / 7250 psi M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Drehgelenk 500 bar AG 1/2 JIC - IG 1/2 JIC	Racor giratorio 500 bar M 1/2 JIC - H 1/2 JIC	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 avec canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 with suction rod with fluid filter Ø 3/8" with Airmix® Xcite gun - 120 bar /1740 psi with swivel fitting (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 mit Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 con caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" y pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio (Entrada producto M 26x125)**	**151.265.053**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 382 114	Tuyau air (∅ 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (∅ 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (∅ 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (∅ 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite,120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	129 670 425	Raccord tournant 500 bar M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Swivel fitting 500 bar / 7250 psi M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Drehgelenk 500 bar AG 1/2 JIC - IG 1/2 JIC	Racor giratorio 500 bar M 1/2 JIC - H 1/2 JIC	1

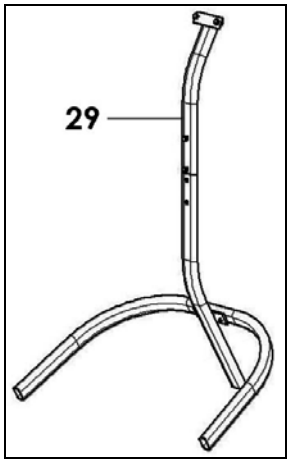
POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 avec canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant avec réchauffeur (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 with suction rod with fluid filter Ø 3/8" with Airmix® Xcite gun - 120 bar /1740 psi with swivel fitting with heater (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 mit Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk mit erhitzer Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 con caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" y pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio con calefactor (Entrada producto M 26x125)**	**151.265.055**

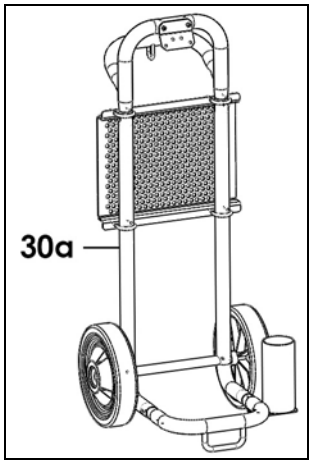
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 382 114	Tuyau air (∅ 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (∅ 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (∅ 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (∅ 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	050 450 651	Tuyau (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 0,6 m - 240 bar)	Hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 0.6 m / 2 ft length - 240 bar / 3527 psi)	Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 0,6 m - 240 bar)	Tubería (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 0,6 m - 240 bar)	
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite,120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	056 126 000	Réchauffeur antidéflagrant (voir Doc. 573.168.050)	Explosion-proof heater (refer to Doc. 573.168.050)	Erhitzer ex-geschützt (Siehe Dok. 573.168.050)	Calefactor anitideflagrante (consultar Doc 573.168.050)	1
-	129 670 425	Raccord tournant 500 bar M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Swivel fitting 500 bar / 7250 psi M 1/2 JIC - F 1/2 JIC	Drehgelenk 500 bar AG 1/2 JIC - IG 1/2 JIC	Racor giratorio 500 bar M 1/2 JIC - H 1/2 JIC	1

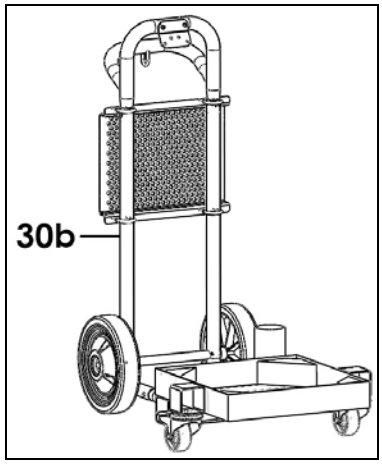
POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C50 avec canne d'aspiration avec filtre produit Ø 3/8" avec pistolet Airmix® Xcite Light - 120 bar avec buse (Entrée produit M 26x125)	**AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C50 with suction rod with fluid filter Ø 3/8" with Airmix® Xcite Light gun - 120 bar /1740 psi with tip (Material inlet M 26x125)**	**#**
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C50 mit Saugschlauch mit Filter Ø 3/8" und Pistole Airmix® Xcite Light - 120 bar mit Düse Materialeingang M 26x1,25 AG)	**BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C50 con caña de aspiración con filtro producto Ø 3/8" y pistola Airmix® Xcite Light - 120 bar con boquilla (Entrada producto M 26x125)**	**151.143.600**

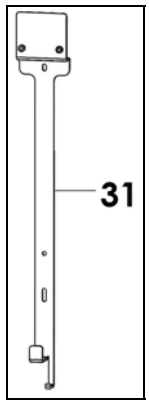
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 143 050	Pompe murale Airmix® 15C50	Airmix® wall mounted pump, model 15C50	Airmix® Wandpumpe 15C50	Bomba mural Airmix®, tipo 15C50	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 382 114	Tuyau air (∅ 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (∅ 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (∅ 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (∅ 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 855	Tuyau AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 6 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (∅ 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 6 m / 19.7 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 6 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (∅ 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 6 m - 120 bar)	1
-	050 451 051	Tuyau (∅ 3,2 mm - 1/2 JIC - Lg. 1,6 m - 120 bar)	Hose (∅ 3,2 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 1,6 m / 5.25 ft length - 120 bar / 1740 psi)	Schlauch (∅ 3,2 mm - 1/2 JIC - Länge 1,6 m - 120 bar)	Tubería (∅ 3,2 mm - 1/2 JIC - Longitud 1,6 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 725 120	Pistolet Xcite Light 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.505.050)	Xcite Light gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.505.050)	Pistole Xcite Light, 120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.505.050)	Pistola Xcite Light 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.505.050)	1
-	134 512 114	Buse	Tip	Düse	Boquilla	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

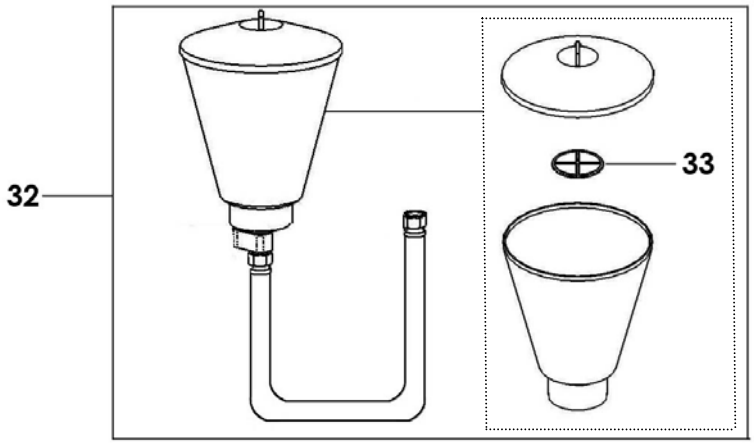








Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
24	149 596 160	Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L	Suction rod Ø 25 for drum, model 200L	Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass	Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L	1
26	149 596 152	Crépine Ø 25	Strainer Ø 25	Siebkorb Ø 25	Piña Ø 25	1
-	149 596 059	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 16 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 16 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 16 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 16 - 600 mm de largo	1
-	149 596 159	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 25 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 25 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 25 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 25 - 600 mm de largo	1
29	151 140 210	Trépied (voir Doc.578.048.110)	Tripod (refer to Doc. 578.048.110)	Dreibein Gestell (Siehe Dok. 578.048.110)	Trepie (consultar Doc. 578.048.110)	1
30a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
30b	151 242 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
31	151 140 240	Totem (voir Doc. 578.062.110)	Totem (refer to Doc. 578.062.110)	Aufhängung (Siehe Dok. 578.062.110)	Totem (consultar Doc. 578.062.110)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
32	151 140 230	Godet gravité 6 Litres	Gravity cup 6 Liter / 1.6 US gal	Zulaufbehälter 6 Liter	Bote de gravedad 6 Litros	1
-	NC / NS	▪ Godet	▪ Cup	▪ Behälter	▪ Bote	1
-	NC / NS	▪ Adaptateur U	▪ U adapter	▪ U-Verbindung	▪ Adaptador U	1
33	151 890 399	Tamis de rechange 18 MESH (pochette de 2)	Screen, 18 MESH (pack of 2)	Ersatzsieb, 18 MESH (2 St.)	Tamiz de recambio 18 MESH (Bolsa de 2)	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

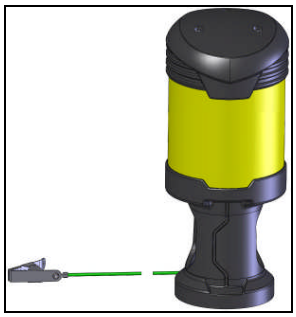
* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

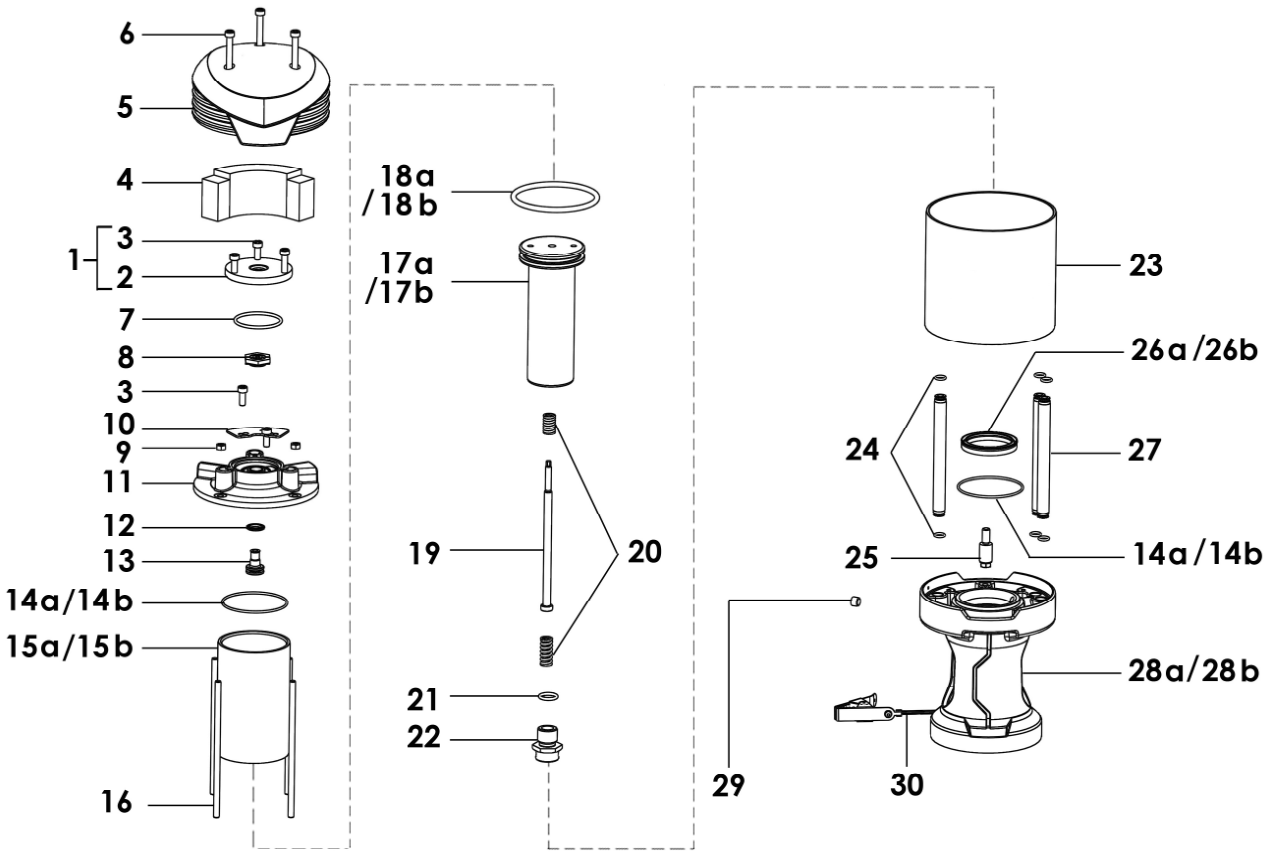
N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
N S : no suministrado.

Doc. 573.435.050 Date/Datum/Fecha : 14/12/17 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 03/09/15	Modif. / Änderung : Kremlin Rexson → Sames Kremlin	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto

MOTEUR A AIR, modèle 245-4	**AIR MOTOR, model 245-4**
LUFTMOTOR, Modell 245-4	**MOTOR DE AIRE, tipo 245-4**

MOTEUR A AIR, modèle 420-4	**AIR MOTOR, model 420-4**
LUFTMOTOR, Modell 420-4	**MOTOR DE AIRE, tipo 420-4**





IMPORTANT : Respecter le **couple de serrage de 8 Nm maxi** sur les écrous (9).
Comply with the **maximum screwing torque of 8 Nm / 5.9 ft/lbs** on the nuts (9).
Das **maximale Anziehdrehmoment** für die Muttern (9) **beträgt 8 Nm**.
Cumplir con el par de apriete de 8 **Nm maxi** en las tuercas (9).

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces communes aux moteurs 245-4 et 420-4	**Common parts to the air motors, model 245-4 and 420-4**	**Gleiche Teile für Motore 245-4 und 420-4**	**Partes comunes de los motores, tipo 245-4 y 420-4**	
***1**	**144 130 016**	**Couvercle équipé**	**Cover assembly**	**Deckel komplett**	**Tapa equipada**	**1**
2	N C / N S	▪ Couvercle	▪ Cover	▪ Deckel	▪ Tapa	1
3	933 151 332	▪ Vis CHc 6x25	▪ Screw, model CHc 6x25	▪ Schraube CHc 6x25	▪ Tornillo, tipo CHc 6x25	5
4	144 130 011	Silencieux	Muffler	Schalldämpfer	Silenciador	1
*5	144 130 004	Cloche	Cover	Glocke	Campana	1
6	933 151 523	Vis CHc 6x45	Screw, model CHc 6x45	Schraube CHc 6x45	Tornillo, tipo CHc 6x45	3
7	909 420 220	Joint torique	Seal O-Ring,	O-Ring	Junta tórica	1
8	144 130 010	Clapet	Valve	Umsteuerventil	Válvula de aire	1
9	953 010 016	Ecrou HM6	Nut, model HM6	Mutter, HM6	Tuerca, tipo M6	4
10	144 130 024	Grille d'échappement	Exhaust grid	Abluftgitter	Cancela de escape	1
*11	144 130 003	Corps inverseur	Reversing body	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
12	909 210 501	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
13	144 130 008	Porte joint	Seal holder	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
16	144 130 012	Tirant	Tie-rod	Bolzen	Tirante	4
19	144 130 006	Tige de commande assemblée	Control rod assembly	Steuerstange	Eje de mando equipado	1
*20	144 130 194	Ressort (par 2)	Spring (pack of 2)	Feder (2er Pack)	Muelle (x 2)	1
21	909 130 315	Joint torique R 13	Seal O-Ring, model R 13	Dichtring R 13	Junta tórica, tipo R 13	1
22	144 130 020	Vis accouplement	Coupling screw	Kupplungsschraube	Tornillo de acoplamiento	1
23	N C / N S	Virole	Muffler	Schallschutzhaube	Virola	1
24	000 940 120	Joint NBR noir	NBR seal (black)	Dichtring NBR (schwarz)	Junta NBR negra	6
25	144 130 023	Poignard	Pin	Stift	Eje	1
27	144 130 014	Tube d'alimentation	Tube, connecting	Verbindungsrohr	Tubo de alimentación	3
29	144 130 192	Bouchon (par 5)	Plug (pack of 5)	Blindstopfen (5er Satz)	Tapón (x 5)	1
30	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 245-4	**Specific parts to the air motor, model 245-4**	**Spezielle Teile für Luftmotor 245-4**	**Partes específicas al motor, tipo 245-4**	
14a	909 420 305	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15a	144 140 002	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17a	144 140 003	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18a	909 130 438	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26a	909 210 404	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28a	144 140 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 420-4	**Specific parts to the air motor, model 420-4**	**Spezielle Teile für Luftmotor 420-4**	**Partes específicas al motor, tipo 420-4**	
14b	909 420 304	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15b	144 130 009	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17b	144 130 002	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18b	909 130 447	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26b	909 210 403	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28b	144 130 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	**144 140 190**	**Pochette de maintenance - Moteur 245-4 (rep . 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)**	**Servicing kit - Motor 245-4 (Ind . 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)**	**Servicekit - Luftmotor 245-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)**	**Bolsa de reparación - Motor, tipo 245-4 (índ. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)**	**1**
*	**144 130 190**	**Pochette de maintenance - Moteur 420-4 (rep . 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)**	**Servicing kit - Motor 420-4 (Ind . 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)**	**Servicekit - Luftmotor 420-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)**	**Bolsa de reparación - Motor, tipo 420-4 (índ. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)**	**1**
*	**144 130 191**	**Kit inverseur (rep. 7, 8, 12, 13)**	**Reversing kit (ind. 7, 8, 12, 13)**	**Umsteuerkit (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 13)**	**Kit inversor (índ. 7, 8, 12, 13)**	**1**

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
N S : no suministrado.

SAMES KREMLIN

Doc. 573.474.050 Date/Datum/Fecha : 27/09/19 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 26/11/18	Modif. / Änderung : + # 144.135.237	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto

HYDRAULIQUE, modèle C50 (Entrée produit M 26x125)	**FLUID SECTION, model C50 (Material inlet M 26x125)**	**#**
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	**HIDRÁULICA, tipo C50 (Entrada producto M 26x125)**	**144.135.250**

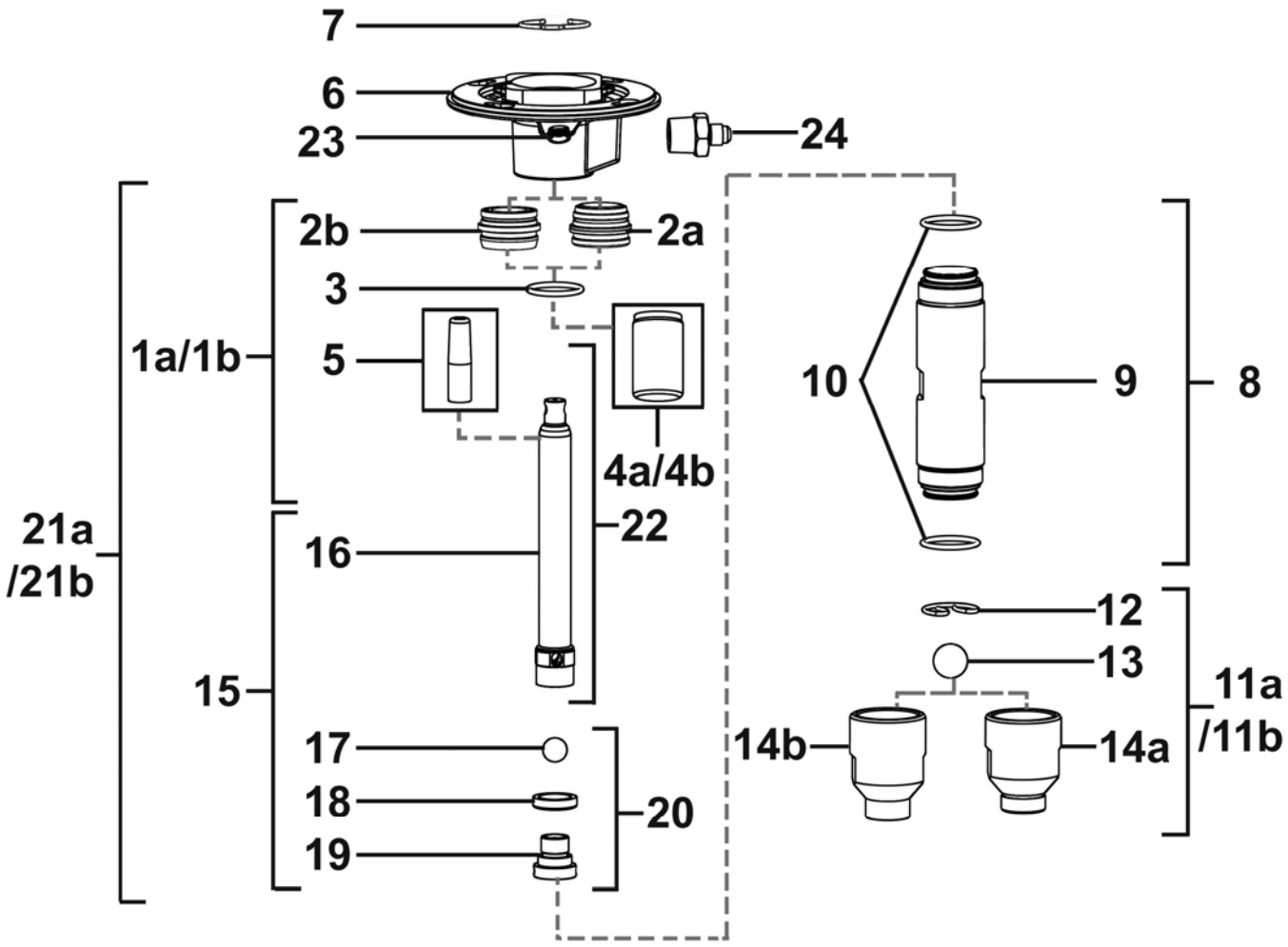
HYDRAULIQUE, modèle C50 (Entrée produit F 1/2 G)	**FLUID SECTION, model C50 (Material inlet F 1/2 G)**	**#**
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 (Materialeingang IG 1/2 G)	**HIDRÁULICA, tipo C50 (Entrada producto H 1/2 G)**	**144.135.200**

HYDRAULIQUE, modèle C50 MB-A (Entrée produit M 26x125)	**FLUID SECTION, model C50 MB-A (Material inlet M 26x125)**	**#**
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG)	**HIDRÁULICA, tipo C50 MB-A (Entrada producto M 26x125)**	**144.135.350**

HYDRAULIQUE, modèle C50 MB-A (Entrée produit F 1/2 G)	**FLUID SECTION, model C50 MB-A (Material inlet F 1/2 G)**	**#**
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 MB-A (Materialeingang IG 1/2 G)	**HIDRÁULICA, tipo C50 MB-A (Entrada producto H 1/2 G)**	**144.135.300**

M 1/2 JIC
M 26 x 125
/ M 26 x 1,25

M 1/2 JIC
F 1/2 G / IG 1/2 G
/ H 1/2 G


7
6
23
24
2b
2a
3
1a/1b
5
10
9
8
4a/4b
21a
/21b
16
22
12
13
11a
/11b
15
17
14b
14a
18
20
19

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
6	NC / NS	Bride	Flange	Flansch	Brida	1
***8**	**144 135 292**	**Cylindre équipé (ind. 9, 10 x2)**	**Cylinder kit (ind. 9, 10 x2)**	**Materialzylinder komplett (Pos. 9, 10 St2)**	**Cilindro equipado (índ. 9, 10 x2)**	**1**
9	144 135 202	▪ Cylindre	▪ Cylinder	▪ Materialzylinder	▪ Cilindro	1
10	150 040 343	▪ Joint torique PTFE (x 10)	▪ O Ring PTFE (x 10)	▪ O-Ring PTFE (Satz à 10 St.)	▪ Junta tórica PTFE (bolsa de 10)	2
***15**	**144 135 293**	**Kit piston (ind. 5, 16, 17, 18, 19)**	**Piston assembly (ind. 5, 16, 17, 18, 19)**	**Kolben komplett (Pos. 5, 16, 17, 18, 19)**	**Conjunto pistón (índ. 5, 16, 17, 18, 19)**	**1**
*5	144 135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Werkzeug für die Montage des Kolbens	▪ Herramienta para montar guarnición	1
*16	-	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
17	87 014	▪ Bille ∅ 14, inox 420 C	▪ Ball, model ∅ 14, (420 C stainless steel)	▪ Kugel ∅ 14 Edelstahl 420 C	▪ Bola, tipo ∅ 14 de inox 420 C	1
18	909 150 214	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ GT-Dichtung	▪ Junta GT	1
19	144 135 210	▪ Siège carbure	▪ Carbide seat	▪ Hartmetall-Sitz	▪ Asiento de carburo	1
***20**	**144 135 290**	**Kit clapet de refoulement (ind. 17, 18, 19)**	**Exhaust valve kit (ind. 17, 18, 19)**	**Kit Druckventil (Pos. 17, 18, 19)**	**Kit válvula de expulsión (índ. 17, 18, 19)**	**1**
***22**	**144 135 209**	**Kit piston et flamme (ind. 5, 16)**	**Piston assembly and starter tool (ind. 5, 16)**	**Kolben mit Werkzeugsatz (Pos. 5, 16)**	**Kit pistón y herramienta (índ. 5, 16)**	**1**
23	144 130 193	Bouchon de vidange (x 5)	Drain plug (x 5)	Entleerungsstopfen (5 St)	Tapón de vaciado (x 5)	1
24	050 102 616	Raccord inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	Adaptor, stainless steel, double male, 1/2 NPT - 5 JIC (1/2 JIC)	Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 NPT - AG1/2 JIC	Racor de inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Entrée produit M 26x125 / Material inlet M 26x125 / Materialeingang M 26x1,25 AG / Entrada producto M 26x125

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
***11a**	**144 135 295**	**Clapet d'aspiration assemblé M 26x125 (ind. 12, 13, 14a)**	**Suction valve assembly M 26x125 (ind. 12, 13, 14a)**	**Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG (Pos. 12, 13, 14a)**	**Válvula aspiración completa M 26x125 (índ. 12, 13, 14a)**	**1**
12	144 135 208	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907 414 291	▪ Bille ∅ 20 inox 440 C	▪ Ball Ø 20 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 20 440 C	▪ Bola Ø 20 inox 440 C	1
14a	144 135 220	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Pump foot M 26x125	▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 AG	▪ Pie de bomba M 26x125	1

Entrée produit F 1/2 G / Material inlet F 1/2 G / Materialeingang IG 1/2 G / Entrada producto H 1/2 G

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
***11b**	**144 135 294**	**Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 12, 13, 14b)**	**Suction valve assembly F 1/2 G (ind. 12, 13, 14b)**	**Ansaugventil komplett IG 1/2 G (Pos. 12, 13, 14b)**	**Válvula aspiración completa H 1/2 G (índ. 12, 13, 14b)**	**1**
12	144 135 208	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907 414 291	▪ Bille ∅ 20 inox 440 C	▪ Ball Ø 20 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 20 440 C	▪ Bola Ø 20 inox 440 C	1
14b	144 135 215	▪ Pied de pompe F 1/2 G	▪ Pump foot F 1/2 G	▪ Ansaugventil IG 1/2 G	▪ Pie de bomba H 1/2 G	1

Cartouche MB-A / MB-A Cartridge / MB-A Packung / Cartucho MB-A

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
***1a**	**144 135 365**	**Cartouche MB-A équipée**	**MB-A Cartridge kit**	**MB-A Packung komplett**	**Cartucho MB-A equipado**	**1**
2a	NC / NS	▪ Cartouche MB-A	▪ MB-A Cartridge	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
3	150 040 342	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4a	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	144 135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Werkzeug für die Montage des Kolbens	▪ Herramienta para montar guarnición	1
***21a**	**144 135 389**	**Kit cartouche MB-A et piston (ind. 1a, 15)**	**MB-A cartridge and piston kit (ind. 1a, 15)**	**MB-A Packung und kolben komplett (Pos. 1a, 15)**	**Kit cartucho MB-A y pistón (índ. 1a, 15)**	**1**

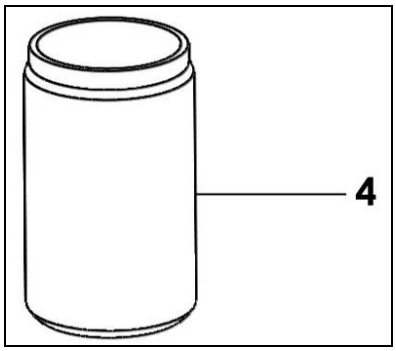
Cartouche GT / GT Cartridge / GT Packung / Cartucho GT

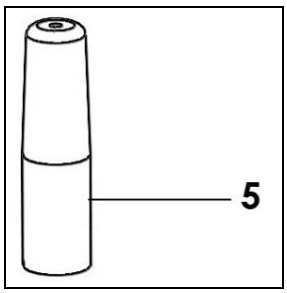
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
***1b**	**144 135 205**	**Cartouche GT équipée**	**Cartridge kit**	**Packung komplett**	**Cartucho GT equipado**	**1**
2b	NC / NS	▪ Cartouche inox	▪ Cartridge (stainless steel)	▪ Packung Edelstahl	▪ Cartucho de inox	1
3	150 040 342	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4b	144 135 298	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	144 135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Werkzeug für die Montage des Kolbens	▪ Herramienta para montar guarnición	1
***21b**	**144 135 291**	**Kit cartouche GT et piston (ind. 1b, 15)**	**GT cartridge and piston kit (ind. 1b, 15)**	**GT Packung und kolben komplett (Pos. 1b, 15)**	**Kit cartucho GT y pistón (índ. 1b, 15)**	**1**

POCHETTES - KITS - SÄTZE - BOLSAS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 135 237	Pochette de maintenance (ind. 10(x2), 13, 17, 18)	Servicing kit (ind. 10(x2), 13, 17, 18)	Servicekit (beinhaltet Pos. 10(x2), 13, 17, 18)	Bolsa de mantenimiento (índ. 10(x2), 13, 17, 18)	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS





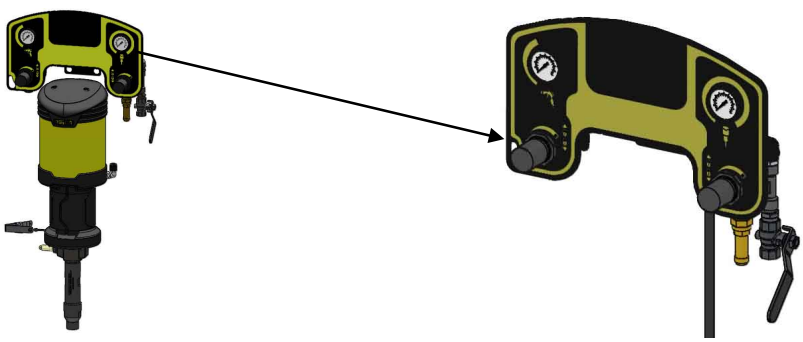
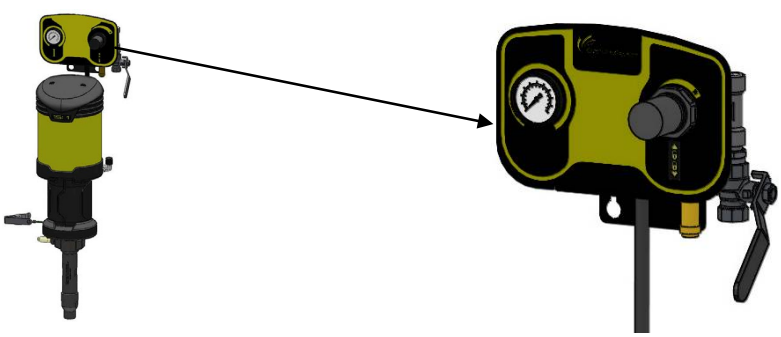
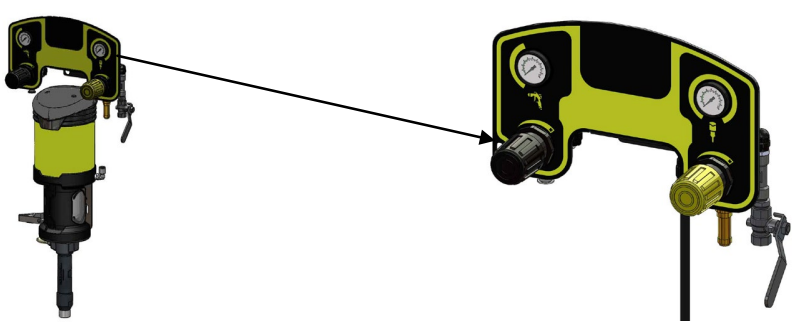
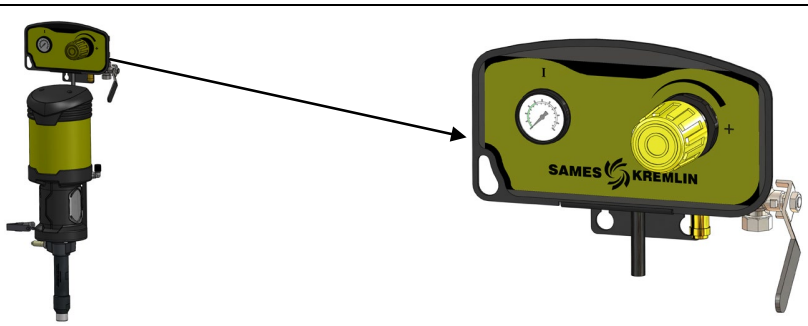
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*-	144 135 297	Kit outils (ind. 4b, 5)	Tool kit (ind. 4a, 5)	Werkzeugsatz (Pos. 4a, 5)	Kit herramienta (índ. 4a, 5)	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

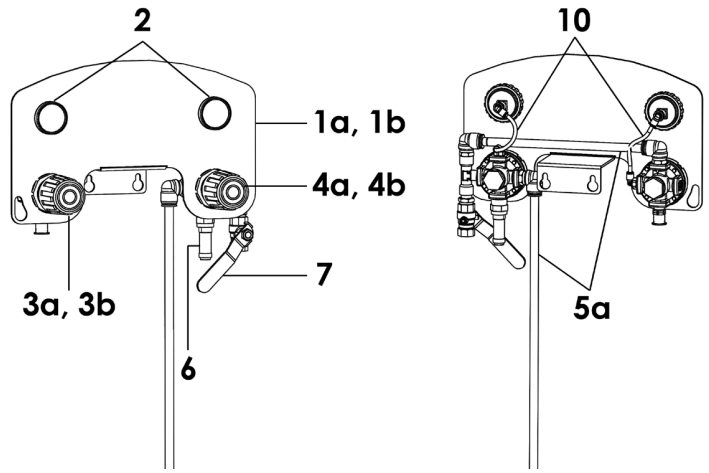
N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N S : no suministrado.

Doc. 573.436.050 Date/Datum/Fecha : 07/12/18 Annule/Cancels/ Ersetzt/Anula : 13/12/17	**Modif. / Änderung :** EOS supprimé / canceled / annuliert / suprimido # 151 140 060 → NC / NS + # 151 140 080 + Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

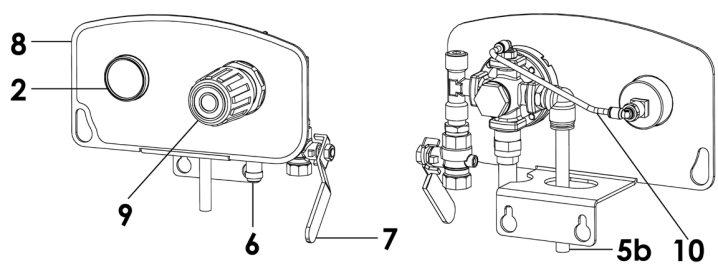
EQUIPEMENT D'AIR	**AIR SUPPLY**
LUFTAUSRÜSTUNG	**EQUIPO DE AIRE**

	**#** **NC / NS**
	**#** **NC / NS**
	**#** **151.140.070**
	**#** **151.140.080**

EQUIPEMENT D'AIR POUR POMPE AIRMIX® / AIRSPRAY	**AIR SUPPLY FOR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMP**	**# NC / NS # 151.140.070**
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMPE	**EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRMIX® / AIRSPRAY**	



EQUIPEMENT D'AIR POUR POMPE AIRLESS	**AIR SUPPLY FOR AIRLESS PUMP**	**# NC / NS # 151.140.080**
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR AIRLESS PUMPE	**EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRLESS**	

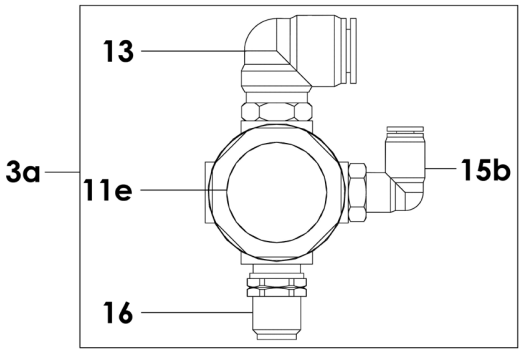


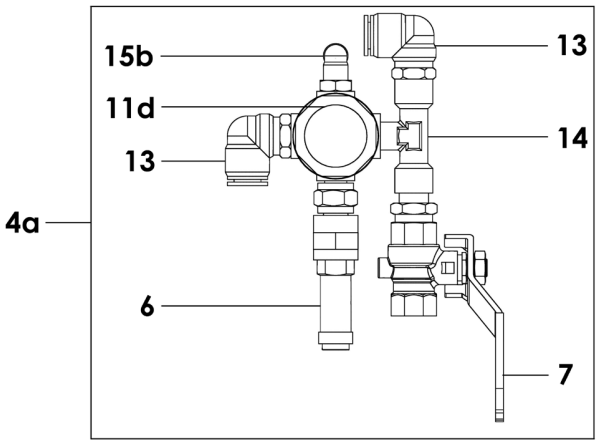
<u>Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes</u>

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	910 011 205	Manomètre 0 - 6 bar	Gauge, model 0 - 6 bar / 0 - 87 psi	Manometer, 0-6 bar	Manómetro, tipo 0-6 bar	2
6	903 080 401	Soupage de décharge 6,5 bar	Discharge valve 6,5 bar / 94.27 psi	Sicherheitsventil 6,5 bar	Válvula de descarga 6,5 bar	1
7	903 090 209	Robinet F 3/8	Valve, model F 3/8	Absperrhahn, F 3/8	Grifo, tipo H 3/8	1
10	76 764	Tuyau 2,5 x 4 (lg. 25 m)	Hose, model 2,5 x 4 (length : 25 m / 82 ft)	Schlauch 2,5 x 4 (Länge : 25 m)	Tubería, tipo 2,5 x 4 (25 m de largo)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

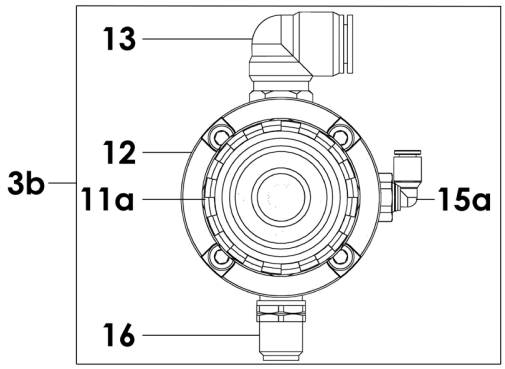
Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® # NC / NS

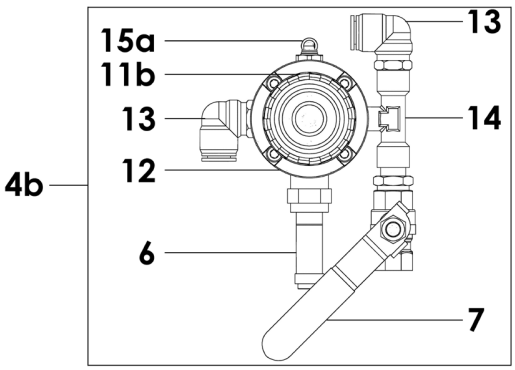




Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	151 140 055	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
3a	151 140 051	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Air regulator, model 1/4 (gun)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11e	903 130 802	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
15b	905 230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
16	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS	▪ Adaptor, double male, 1/4 - 1/4 JIC NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS	▪ Racor M 1/4 - M 1/4 NPS	1
4a	151 140 052	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903 130 801	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	2
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15b	905 230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
5a	050 372 125	Tuyau 8 x 10 (lg. 25 m)	Hose, model 8 x 10 (length : 25 m / 82 ft)	Schlauch 8 x 10 (Länge : 25 m)	Tubería, tipo 8 x 10 (25 m de largo)	1

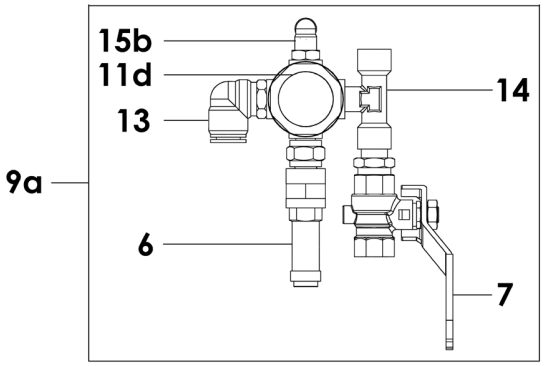
Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® / AIRSPRAY # 151.140.070





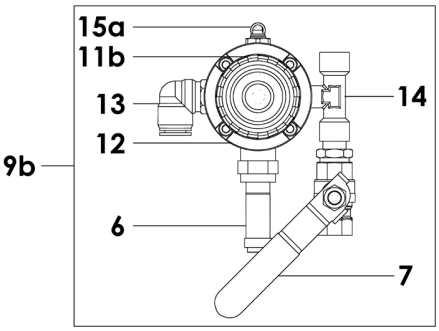
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	151 140 071	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
3b	151 140 072	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Air regulator, model 1/4 (gun)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11a	116 380 700	▪ Détendeur d'air 1/4 noir (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 black (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, 1/4 Schwarz (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 negro (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
15a	905 120 927	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
16	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS	▪ Adaptor, double male, 1/4 - 1/4 JIC NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS	▪ Racor M 1/4 - M 1/4 NPS	1
4b	151 140 075	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116 370 700	▪ Détendeur d'air 1/4 phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, ¼ (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	2
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15a	905 120 927	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
5a	050 372 125	Tuyau 8 x 10 (lg. 25 m)	Hose, model 8 x 10 (length : 25 m / 82 ft)	Schlauch 8 x 10 (Länge : 25 m)	Tubería, tipo 8 x 10 (25 m de largo)	1

Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # NC / NS



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
5a	050 372 125	Tuyau 8 x 10 (lg. 25 m)	Hose, model 8 x 10 (length : 25 m / 82 ft)	Schlauch 8 x 10 (Länge : 25 m)	Tubería, tipo 8 x 10 (25 m de largo)	1
8a	151 140 061	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
9a	151 140 057	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903 130 801	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15b	905 230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1

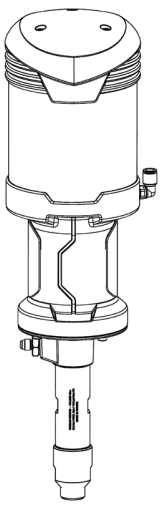
Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # 151.140.080



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
5b	539 090 103	Tuyau 8 x 10 (lg. 100 m)	Hose, model 8 x 10 (length : 100 m / 328 ft)	Schlauch 8 x 10 (Länge : 100 m)	Tubería, tipo 8 x 10 (100 m de largo)	1
8b	151 140 081	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
9b	151 140 074	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116 370 700	▪ Détendeur d'air 1/4 phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, ¼ (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15a	905 120 927	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable.
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
N S : no suministrado.



POMPES
AIRMIX® / AIRLESS®
XXC25 / XXC50

ENTRETIEN PREVENTIF

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

OPERATION A EFFECTUER	FREQUENCE					
	Q	H	M	T	S	A
GENERAL						
Vérifier les mises à la terre	X					
Détecter les fuites aux raccords	X					
Contrôler l'état des tuyaux	X					
Manœuvrer toutes les vannes			X			
POMPE						
Nettoyer le piston des pompes (ne pas laisser de produit sécher dessus)		X				
Contrôler l'étanchéité de la tige de piston		X				
Vérifier qu'il n'y ait pas de fuite à la cartouche supérieure		X				
Contrôler l'état et le niveau du lubrifiant T		X				
Contrôler l'état de propreté de la crépine		X				
Purger et remplacer le lubrifiant T			X			
Attention : rincer la pompe pour tout arrêt prolongé de l'installation de plus de 15 jours						
MOTEUR						
Contrôler l'étanchéité de la tige de piston					X	
Vérifier l'état de propreté de la logique de commande			X			
Contrôler le colmatage du (des) silencieux						X
Contrôler l'absence de fuites d'air						X
Contrôler l'état des flexibles air						X
Contrôler le bon encliquetage des liaisons raccords/flexibles						X
Contrôler l'état général des flexibles d'alimentation (caoutchouc, sertissage,…), des régulateurs et des manomètres						X
Contrôler le serrage des composants						X
Contrôler la fixation du capot						X
Contrôler le bon fonctionnement de la (des) soupape(s) de sécurité						X

Q : quotidien M : mensuel S : semestriel

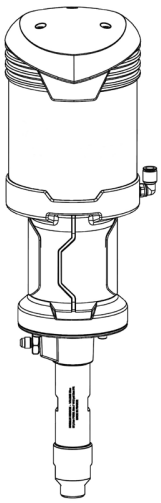
H : hebdomadaire T : trimestriel A : annuel

OPERATION A EFFECTUER	FREQUENCE					
	Q	H	M	T	S	A
HYDRAULIQUE						
Vérifier l'étanchéité de la cartouche supérieure				X		
Contrôler la présence de lubrifiant dans la coupelle (maintenir à mi-niveau)		X				
Démonter l'hydraulique, nettoyer toutes les pièces avec un solvant approprié, changer tous les joints et changer également les autres pièces si nécessaire						X
Renouveler le lubrifiant s'il est fortement coloré et changer la cartouche supérieure si ce défaut persiste			X			
Nettoyer régulièrement la cuve avec du solvant après avoir vidangé le lubrifiant		X				

Q : quotidien — M : mensuel — S : semestriel

H : hebdomadaire — T : trimestriel — A : annuel

Nota : Les fréquences sont données à titre indicatif. Elles doivent être adaptées par le service d'entretien de l'utilisateur, pour chaque installation en fonction du produit, de la cadence et de la pression de travail.



POMPES
AIRMIX® / AIRLESS®
XXC25 / XXC50

GUIDE DE DEPANNAGE

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

ATTENTION :

Avant toute intervention, couper l'alimentation en air et suivre impérativement les consignes de sécurité. Ouvrir la purge ou le pistolet pour décomprimer le pistolet. Mettre l'élévateur en position basse.

DEFAUTS	REMEDE
La pompe ne démarre pas	Vérifier l'alimentation en AIR de la pompe. Voir la notice pistolet.
Problème d'amorçage : ➔ Il sort toujours de l'air par le pistolet ➔ Il ne sort rien au pistolet	S'assurer que le pistolet est ouvert et que l'on chasse bien l'air par celui-ci. Vérifier l'état de propreté de la crépine. Prise d'air aux raccords ou à la canne d'aspiration. Vérifier les clapets de la pompe. Si un clapet est collé, il est possible de le décoller sans le démonter en soufflant de l'air comprimé par le raccord d'aspiration.
La pompe ne s'arrête pas immédiatement à la fermeture du pistolet : ➔ Elle s'arrête uniquement en descendant ➔ Elle s'arrête uniquement en montant	 Vérifier le clapet de refoulement ou le joint de piston. Vérifier/changer le ressort supérieur. Vérifier l'état du clapet sous la cloche. Souffler de l'air comprimé dans le clapet d'aspiration. Vérifier le clapet d'aspiration et la cartouche supérieure. Vérifier l'état du clapet sous la cloche. Vérifier l'état du ressort inférieur.
La pompe se bloque avec une fuite d'air au moteur	Vérifier le clapet du moteur situé sous la cloche, le joint de couvercle et le porte joint
Sur pompe à coupelle, le produit déborde de la cuve et sort par le témoin de fuite	Vérifier la garniture supérieure (cartouche GT, cartouche MB-A), changer la cartouche si le défaut persiste. Vérifier/changer la cartouche supérieure et la tige du piston.
Problèmes de pulvérisation	Voir la notice pistolet.

POMPES
AIRMIX® / AIRLESS®
XXC25 / XXC50

FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La pompe comprend :

- un moteur alternatif pneumatique (B),
- une section hydraulique (C) liée mécaniquement au moteur (B).

Le moteur est alimenté en air comprimé par l'intermédiaire du détendeur (D). La pression est lue sur le manomètre (E).

Dans son mouvement alternatif, le moteur entraîne le piston de la section hydraulique (C), la peinture est aspirée en (L) et refoulée sous pression en (N).

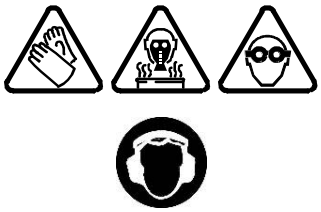
Par construction, cette pression est toujours égale à la pression lue sur le manomètre (E) multipliée par le rapport de la pompe.

Exemple pour une pompe de rapport 07/1 : 7 x 6 bar = 42 bar

La pression d'air de pulvérisation du pistolet se règle avec le détendeur équipé du volant (F) et la pression est lue sur le manomètre (G) (modèle Airmix® uniquement : cf figure 1).

- Pour régler le débit peinture, on tourne le détendeur (D).
- Pour régler l'air de pulvérisation, on tourne le détendeur (F) (Contrôle sur manomètre G) (modèle Airmix® uniquement : cf figure 1).

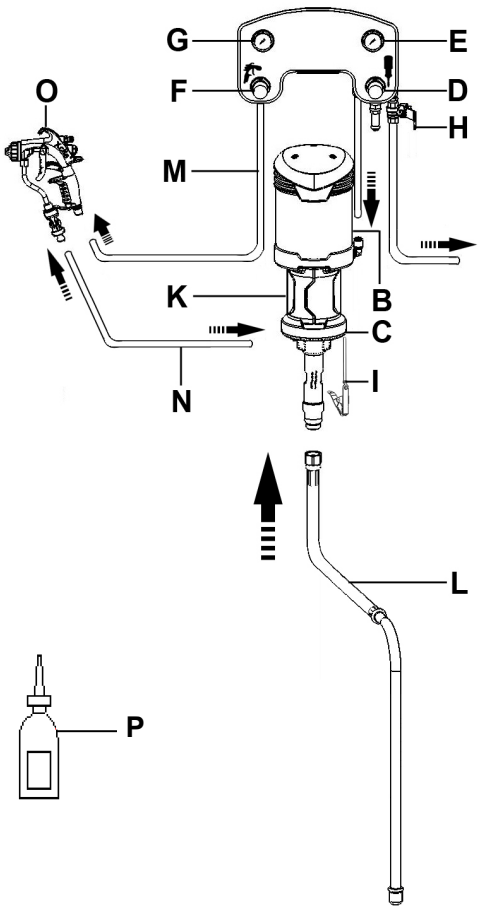
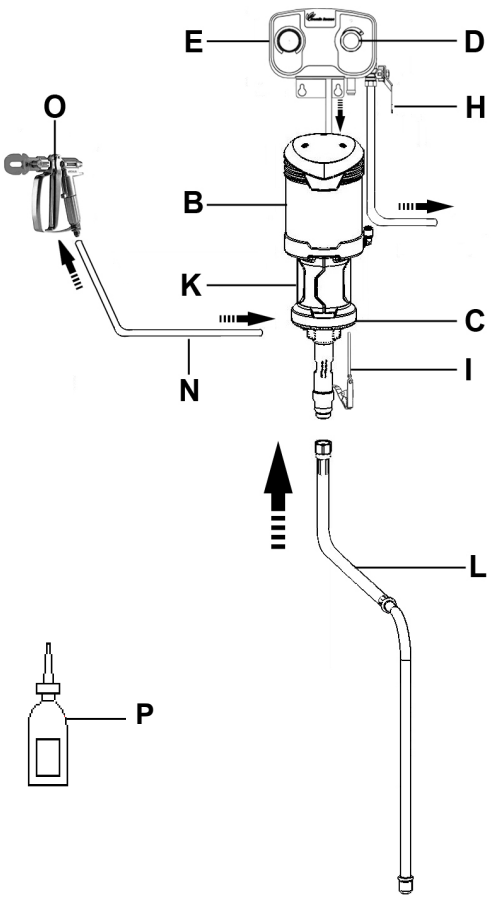
2. MISE EN SERVICE



L'opérateur doit disposer de protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements… selon l'opération de maintenance à effectuer.

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

2-1 POMPE ALIMENTEE EN ASPIRATION

POMPE AIRMIX® (figure 1)	POMPE AIRLESS® (figure 2)
	

Légendes :

A	Pompe (B + C)	K	Carter de protection
B	Moteur	L	Canne d'aspiration
C	Hydraulique	M	Tuyau air (qualité antistatique)
D	Détendeur "AIR MOTEUR"	N	Tuyau produit HP
E	Manomètre	O	Pistolet AIRMIX® ou AIRLESS®
F	Détendeur "AIR PISTOLET"	P	Flacon de lubrifiant T (125 ml)
G	Manomètre		
H	Vanne d'arrivée d'air		
I	Mise à la terre		

(Pour tout montage particulier, contacter SAMES KREMLIN).

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Pour mettre la pompe en service, il est nécessaire de :

Relier la pompe à une prise de terre.

- **Si la pompe est de type à coupelle, remplir la cuve presse-garniture (S) avec du lubrifiant T (P) ou un solvant approprié au produit utilisé.**
- Dévisser les détendeurs de réglages pneumatiques (D et F).
- Raccorder l'équipement d'air au réseau pneumatique (air propre et sec - P < 6 bar). Installer un épurateur d'air, si nécessaire.
- Brancher toutes les tuyauteries (M & N) ainsi que le pistolet (O).
- Enlever la tête du pistolet en dévissant la bague de tête et la buse (uniquement dans le cas d'un pistolet AIRMIX®).

- **RINCAGE EN SOLVANT**

- Plonger la canne d'aspiration (L) dans le récipient contenant le solvant de rinçage approprié à la peinture.
- Ouvrir l'alimentation en air du moteur - vanne (H).
- Diriger le pistolet, non alimenté en air, vers le récipient de solvant et appuyer sur la gâchette.
- Visser **progressivement** le détendeur pneumatique (D) jusqu'à ce que la pompe commence à battre à faible cadence (Proportionnellement au rapport de pression). Lorsque le produit sort régulièrement, relâcher la gâchette.
- Vidanger la totalité du solvant de la pompe.

- **AMORCAGE EN PRODUIT**

- Plonger la canne d'aspiration (L) dans le récipient contenant le produit à pulvériser.
- Diriger le pistolet, non alimenté en air, vers le récipient produit et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que le produit sorte régulièrement.

- **TRAVAIL**

- Remonter la bague, la tête et la buse (uniquement dans le cas d'un pistolet AIRMIX®) sur le pistolet.
- Régler le détendeur pneumatique (D) pour obtenir la pression et le débit produit désirés.
- Visser **progressivement** le détendeur pneumatique (F) pour ajuster la pression d'air au pistolet afin d'obtenir une pulvérisation correcte.

2-2 POMPE ALIMENTEE EN GRAVITE

➲ ATTENTION : Les pompes peuvent être alimentées en gravité, mais pas en gavage.

Raccorder l'entrée produit de la pompe au tuyau d'alimentation du godet gravité et mettre la pompe en service comme précédemment.

3. ARRET EN FIN DE TRAVAIL

- **ARRET DE COURTE DUREE**

  - Réduire la pression du détendeur d'air (D) jusqu'à lire **0 bar** sur le manomètre (E).

  - Appuyer sur la gâchette du pistolet pour décomprimer le circuit de produit.

  - Dévisser le détendeur d'air du pistolet (F) ou déconnecter l'arrivée d'air au pistolet.

  - Démonter la tête du pistolet et la buse (uniquement dans le cas d'un pistolet AIRMIX®) et les faire tremper dans le solvant.

- **ARRET DE LONGUE DUREE**

  - Réduire la pression du détendeur d'air (D) jusqu'à ce que la pompe commence à battre à faible cadence.

  - Dévisser le détendeur d'air du pistolet (F) ou déconnecter l'arrivée d'air au pistolet.

  - Démonter la tête du pistolet et la buse (uniquement dans le cas d'un pistolet AIRMIX®) et les faire tremper dans le solvant.

  - Sortir la canne d'aspiration du récipient produit et la plonger dans un récipient de solvant. Prendre toutes précautions d'usage en présence de solvants inflammables.

  - Diriger le pistolet vers le récipient de produit et appuyer sur la gâchette. Lorsque le solvant arrive, le diriger vers le pot de solvant.

  - Lorsque le solvant sort bien clair, relâcher la gâchette du pistolet.

    Nota : Si la pompe est de type à coupelle, relâcher la gâchette lorsque le piston de la pompe se trouve en position basse. Il doit être plongé dans le solvant pour ne pas risquer d'abîmer les joints à la remise en service de la pompe.

  - Dévisser complètement le détendeur (D) et couper l'arrivée générale d'air (vanne H).

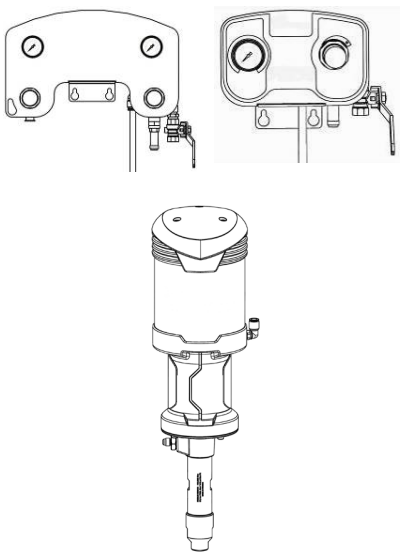
  - Appuyer à nouveau sur la gâchette du pistolet afin de décomprimer les tuyaux. Ainsi, la pompe et les tuyaux restent plein de solvant à la pression atmosphérique avec le piston hydraulique au point mort bas.

4. SECURITE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Pompe AIRMIX® : Une soupape de décharge tarée à 6,5 bar est installée sur le moteur de la pompe. Elle protège celui-ci d'une surpression qui pourrait l'endommager.

SAMES KREMLIN



POMPE

15C50

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPTION

- Pompe pneumatique à faible encombrement.
- Simple d'emploi et facile d'entretien.

Recommandé pour :
- Alimenter un ou deux pistolets de type AIRMIX® ou AIRLESS® suivant la configuration de la pompe
- Pour tous types de peinture et vernis

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

▪ POMPE 15C50

Type moteur 420-4
Type corps de pompe ..... 50 cc
Rapport de pression 15/1
Poids (pompe murale nue) ……. 8 kg

Matériaux en contact avec le produit :
- Bride : Inox
- Cylindre : Inox chromé dur
- Piston : Inox chromé dur
- Siège : Inox / carbure
- Pied de pompe : Inox / carbure

Garniture d'étanchéité :

Supérieure fixe :
Cartouche Inox / polyéthylène UHMW

Inférieure mobile : Joint polyéthylène UHMW

Course moteur	100 mm
Section moteur	42 cm2
Section hydraulique	5,3 cm2
Volume de produit délivré par cycle	50 cm3
Nombre de cycle par litre de produit	20
Débit (à 30 cycles)	1,5 l
Pression entrée air maximum	6 bar
Pression produit maximum	95 bar
Pression acoustique pondérée (LAeq)	76,6 dBa
Température maximum produit	60°C

Consommation d'air et pression de sortie produit en fonction de la pression d'alimentation en air :
- à 2 bar : 54l/min,
- à 4 bar : 90l/min,
- à 6 bar : 126l/min.

Nota : Ces informations sont données à titre indicatif

Conditions d'essais :
- Durée du test : 30 s,
- Pression air moteur : 6 bar,
- Produit utilisé : eau,
- Pistolet : Xcite™,
- Buse : 09.

▪ RACCORDEMENTS

- **Raccordements hydraulique C50 M 26 x 125**

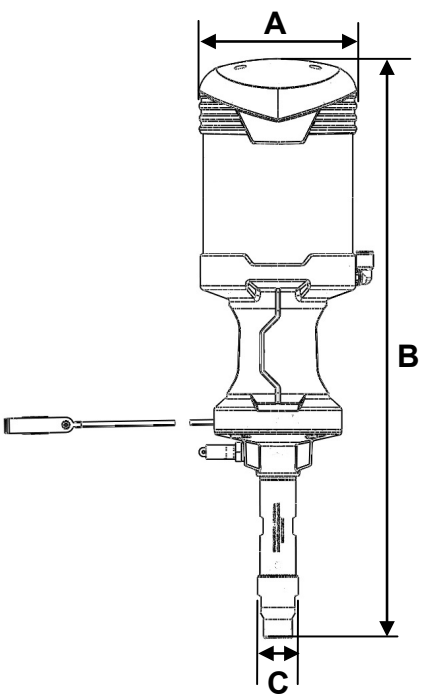
		Pompe nue	Pompe équipée
Air	Arrivée	Femelle 3/8" BSP	Femelle 3/8" BSP (vanne)
	Sortie	-	Mâle 1/4" NPS (air de pulvérisation)
Produit	Arrivée	Mâle 26 x 125	Canne d'aspiration
	Sortie	Femelle 3/8" NPS	Mâle 1/2" JIC

- **Raccordements hydraulique C50 F 1/2 G**

		Pompe nue	Pompe équipée
Air	Arrivée	Femelle 3/8" BSP	Femelle 3/8" BSP (vanne)
	Sortie	-	Mâle 1/4" NPS (air de pulvérisation)
Produit	Arrivée	Femelle 1/2" G	Canne d'aspiration
	Sortie	Femelle 3/8" NPS	Mâle 1/2" JIC

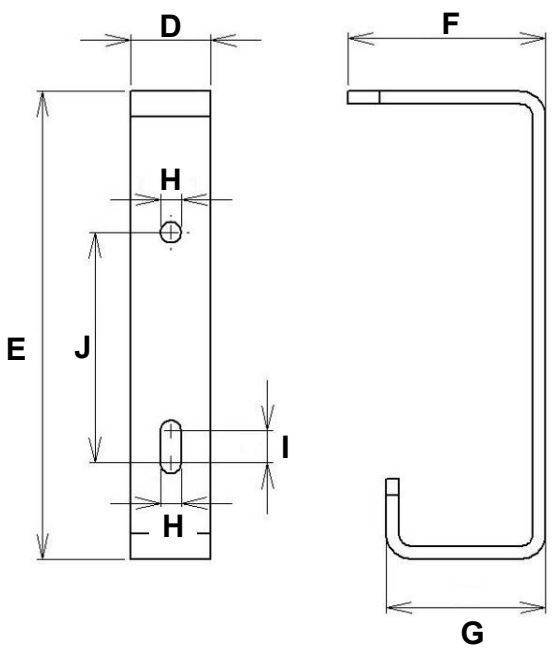
▪ ENCOMBREMENT

- **Pompe**



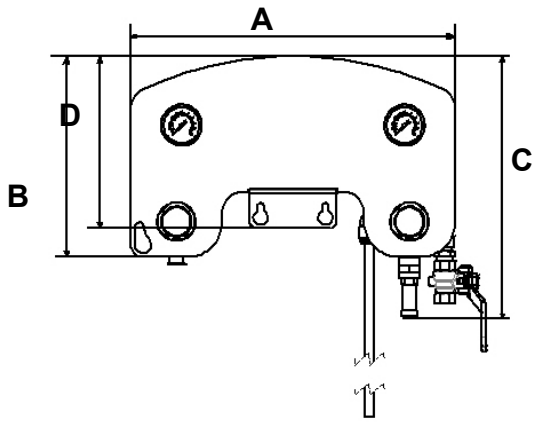
Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
A	Ø 159	B	585	C	Ø 45

Support de pompe

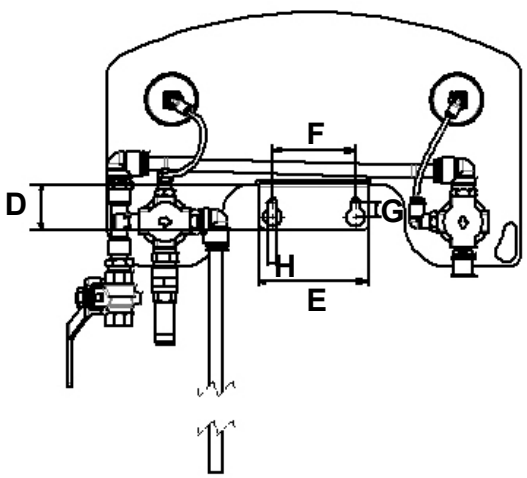


Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
D	25	E	146	F	62
Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
G	50	H	Ø 6,5	I	10
Rep.	mm				
J	72				

- **Equipement d'air AIRMIX®**

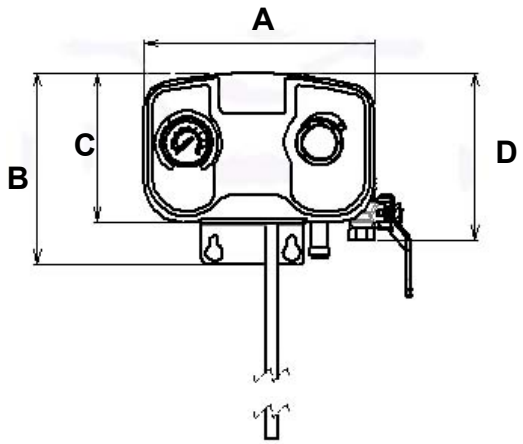


Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
A	320	B	198	C	260
Rep.	mm				
D	169				

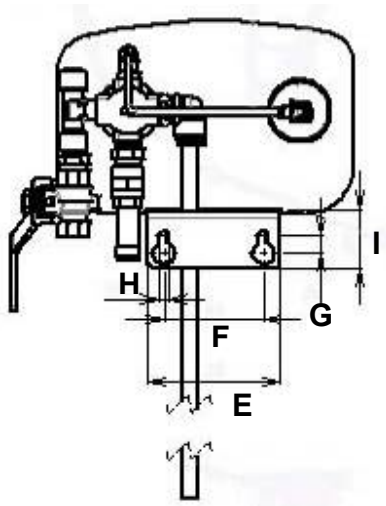


Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
D	35	E	85	F	64
Rep.	mm	Rep.	mm		
G	11	H	Ø 6,5		

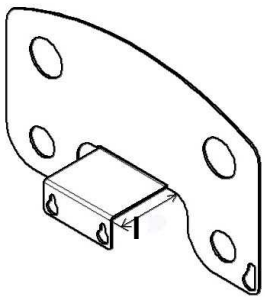
- **Equipement d'air AIRLESS® (sans air de pulvérisation)**



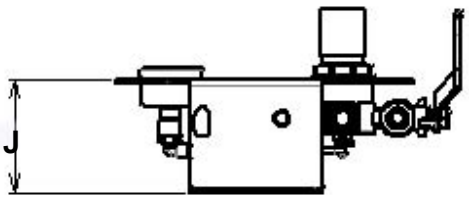
Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
A	190	B	159	C	124
Rep.	mm				
D	139				



Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
E	85	F	64	G	11
Rep.	mm	Rep.	mm		
H	Ø 6,5	I	38		



Rep.	mm
I	72



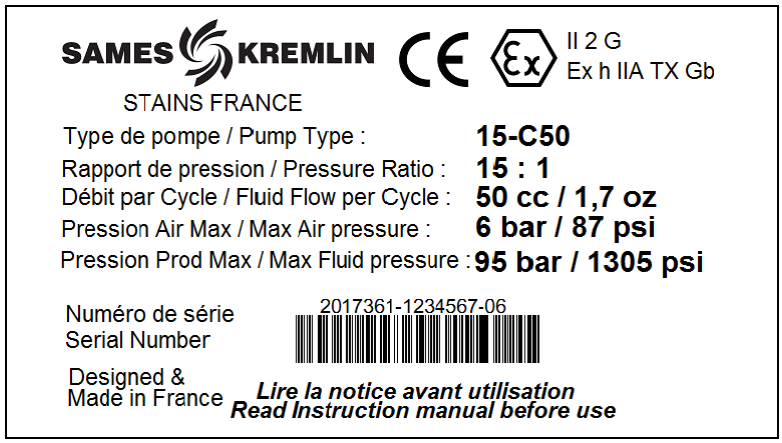
Rep.	mm
J	72

3. INSTALLATION

Les pompes de peinture sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

- **DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE**

Marquage défini par la directive ATEX
(Ex : modèle 15C50)

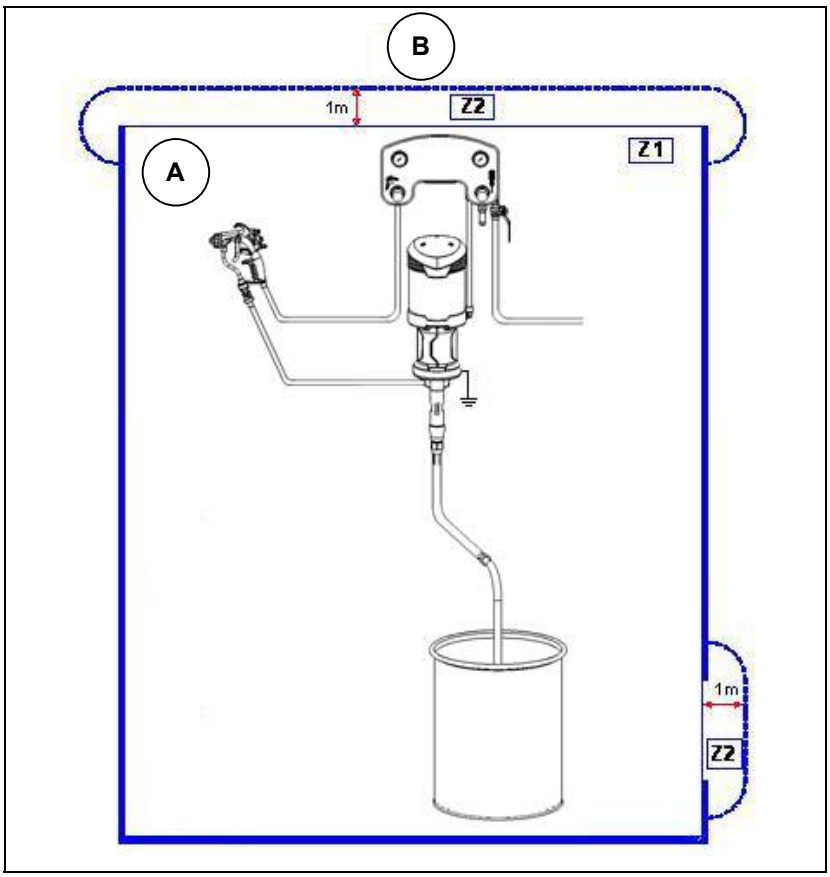


Sigle SAMES KREMLIN	Marque du fabricant
Made in France	Pays de fabrication
CE ⟨Ex⟩ **II 2 G**	**CE** : conformité européenne ⟨Ex⟩ **:** Utilisation en zone explosive **II** : groupe II **2** : catégorie 2 **G** : gaz matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionellement en fonctionnement normal.
Ex h IIA TX	**Ex** : Marquage de conformité aux normes européennes **h** : Mode de protection pour appareil non électrique **IIA** : Groupe de gaz **TX** : Classe de température - Température de surface maximum : Voir tableau ci-dessous*
Gb	**Gb** : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
Type de pompe / Pump type	Modèle de la pompe
Rapport de pression / Pressure ratio	Rapport de pression de la pompe
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Cylindrée de l'hydraulique
Pression air max. / Max. air pressure	Pression maxi d'alimentation en air du moteur de la pompe
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Pression produit maxi à la sortie de la pompe
Numéro de série / Serial number	Numéro donné par SAMES KREMLIN. Les quatre premiers chiffres indiquent l'année de fabrication

*** Classe de température**

Cartouche	Classe de température	Température de surface maximum
GT	T3	200°C
MB-A	T3	200°C

- **SCHEMA D'INSTALLATION**



A	Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture	**B**	Zone non explosive